



COLLÈGE
DE FRANCE
—1530—

Colloque interdisciplinaire
organisé par la chaire « Milieux bibliques »



Représentation de dieux portés (issue de Layard, *Monuments of Nineveh*)

La question de la représentation divine dans le monde assyrien

Représenter dieux et hommes
dans le Proche-Orient ancien
et dans la Bible

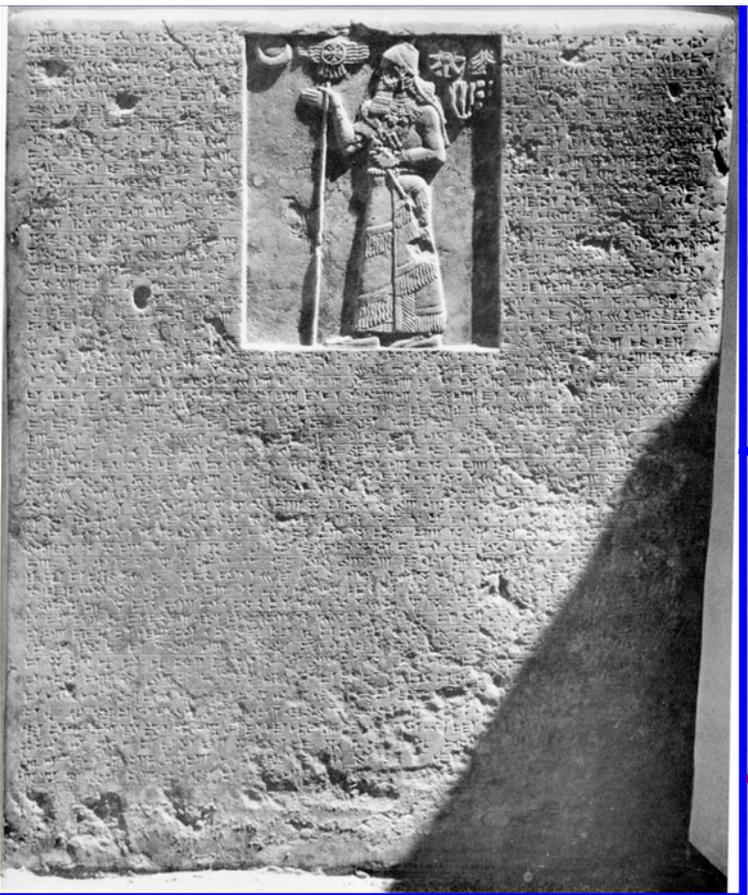
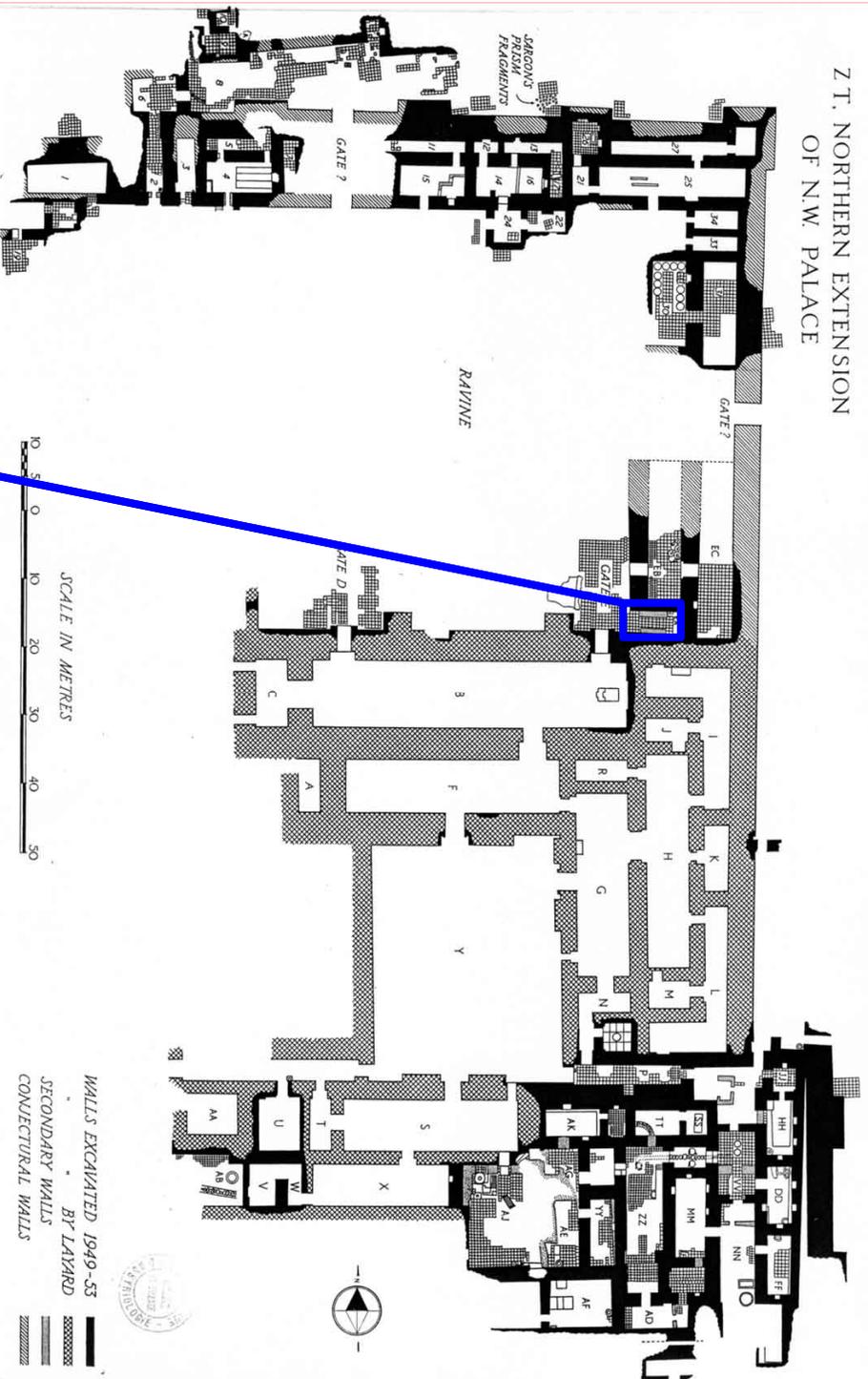
5-6 mai 2015
Collège de France
11 place Marcelin-Berthelot, 75005 Paris

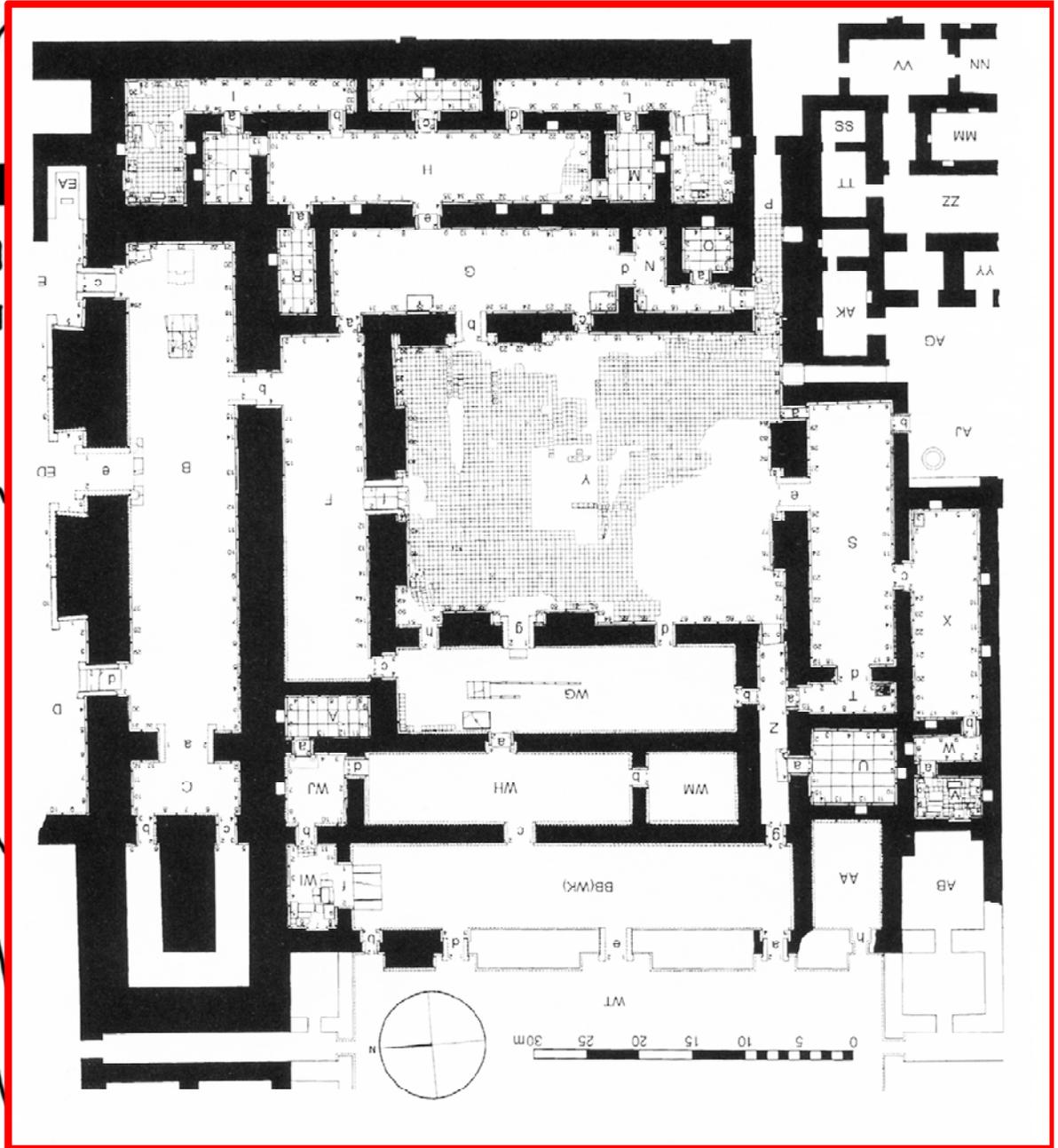
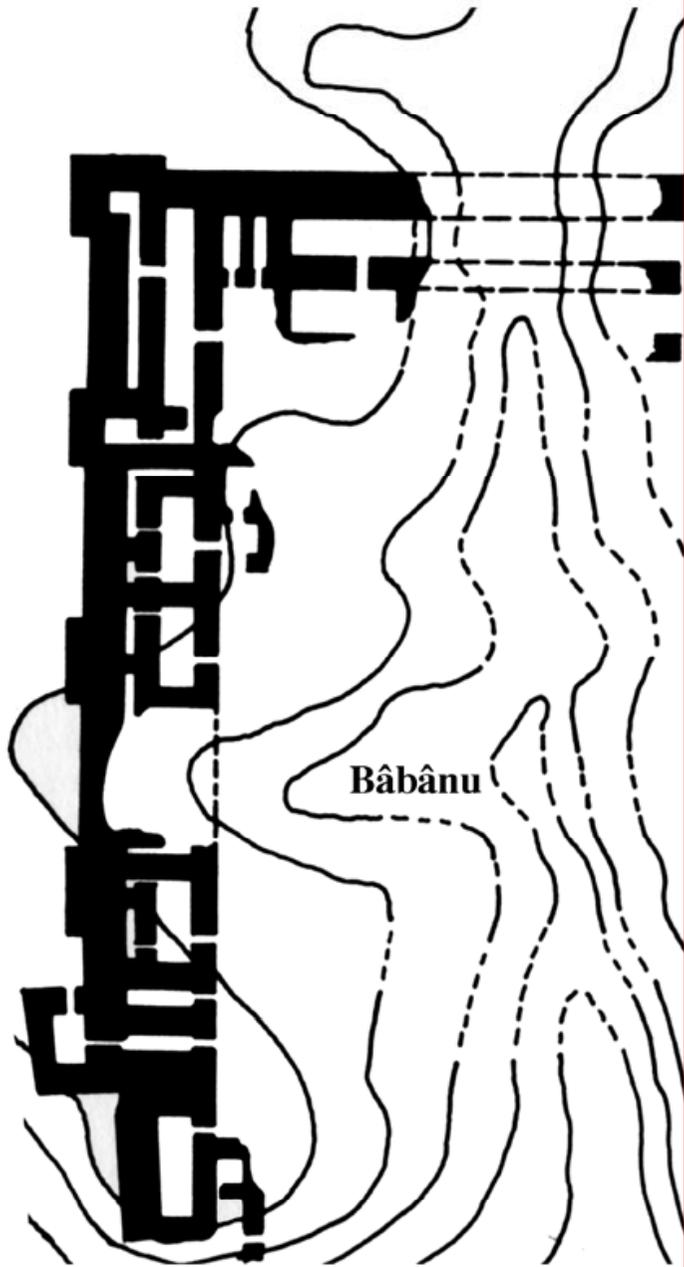
Lionel Marti (CNRS UMR 7192)

Ce colloque bénéficie du soutien de la fondation Hugot du Collège de France.



Z.T. NORTHERN EXTENSION
OF N.W. PALACE





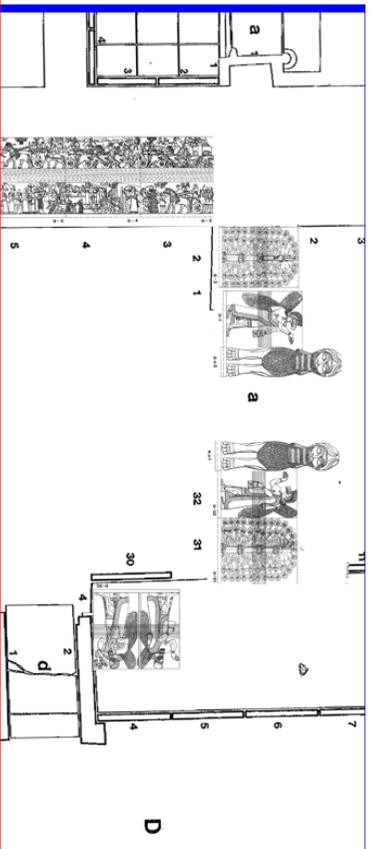


Mât Aššur = pays d'Aššur

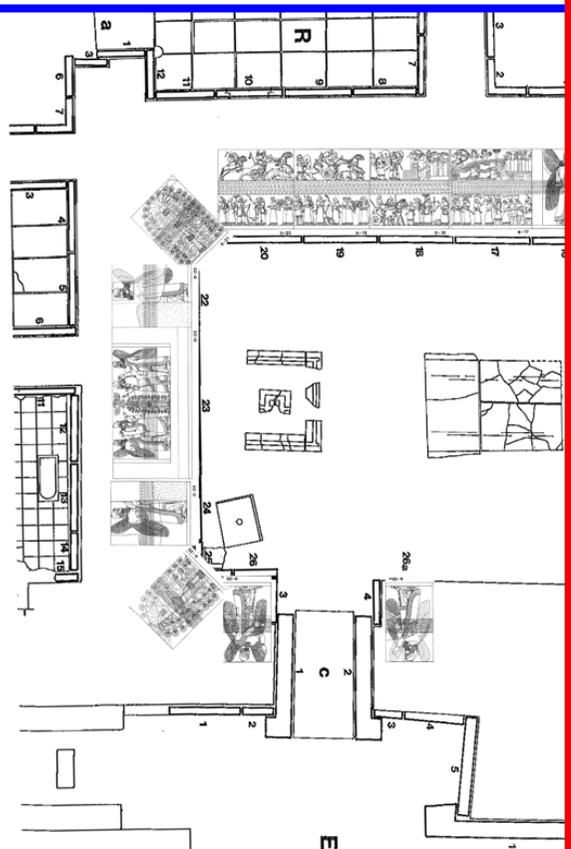
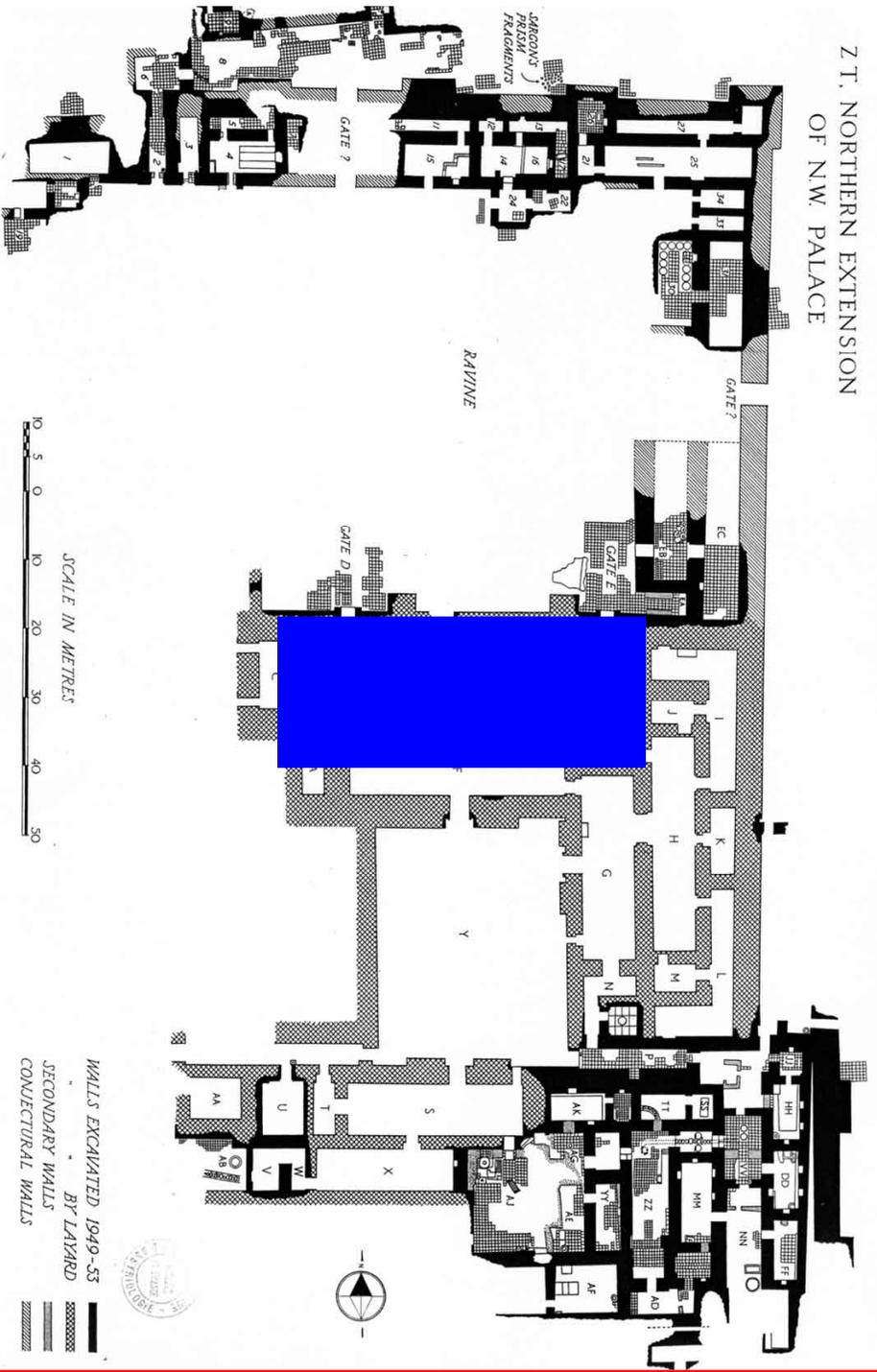


Aššur donne au souverain
La direction du mât aššur

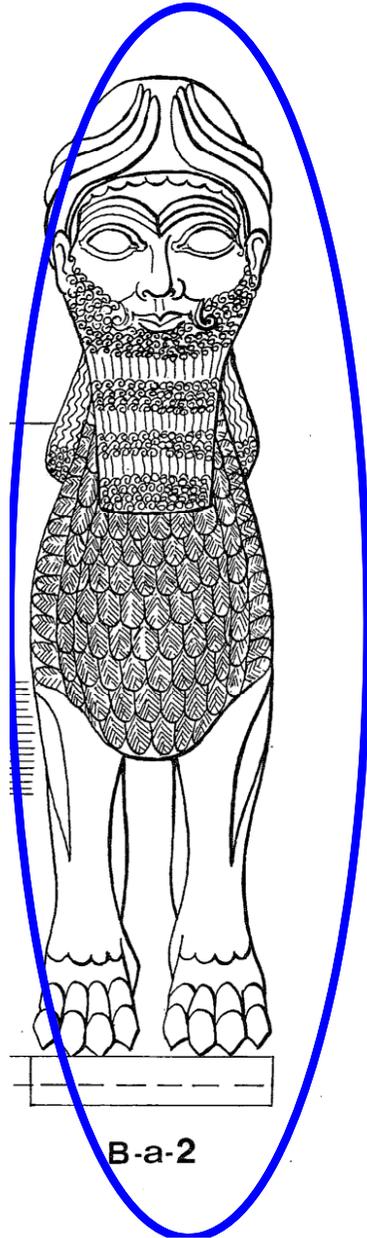




Z.T. NORTHERN EXTENSION
OF NW PALACE

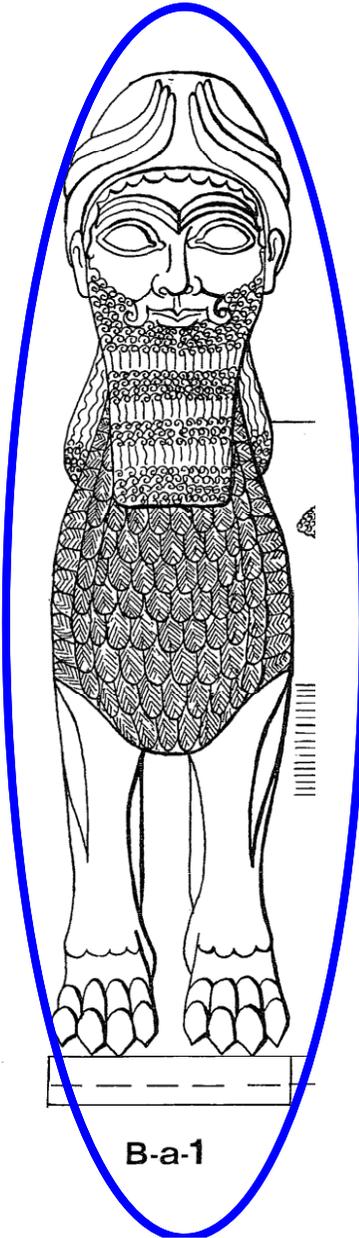




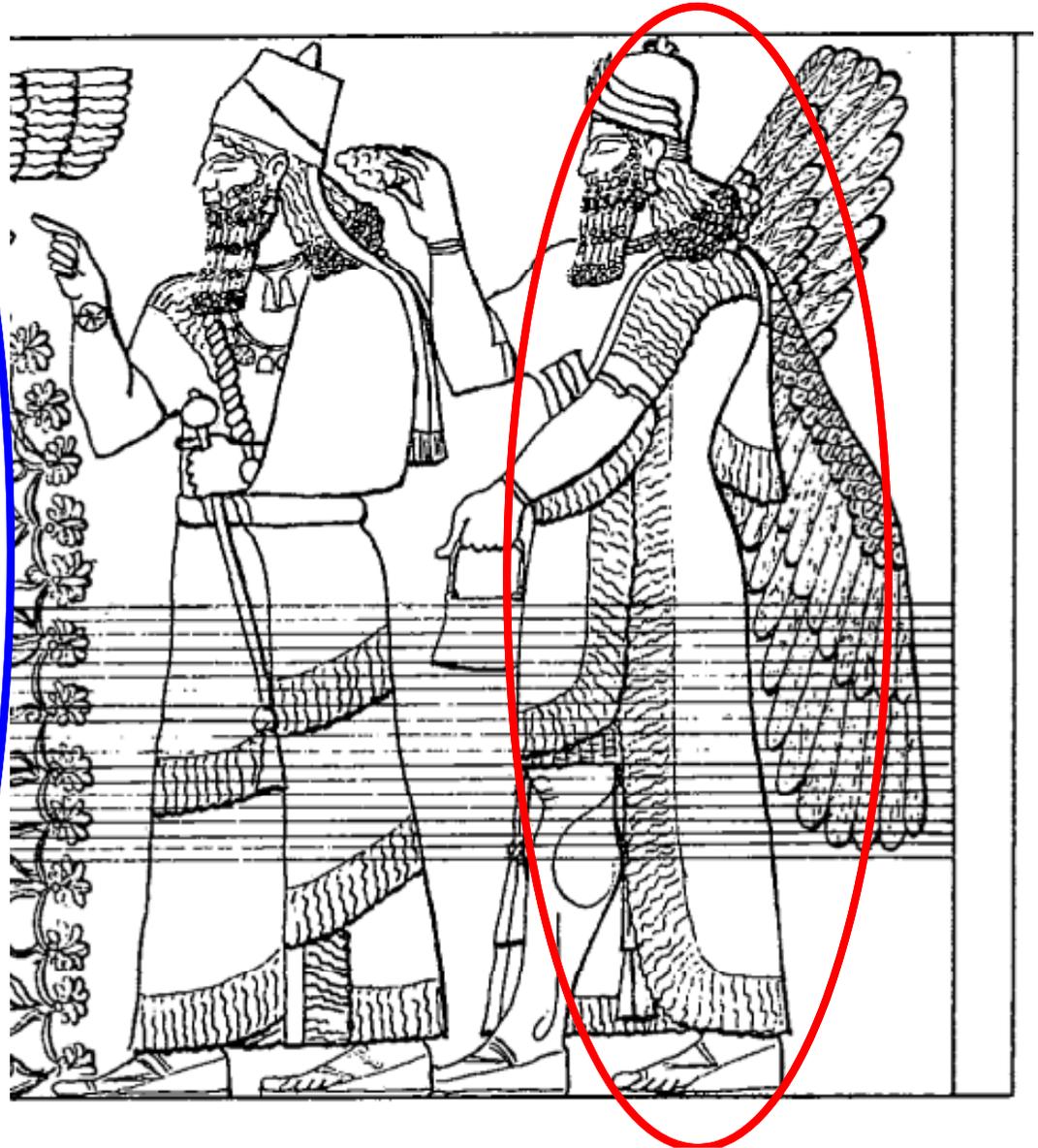


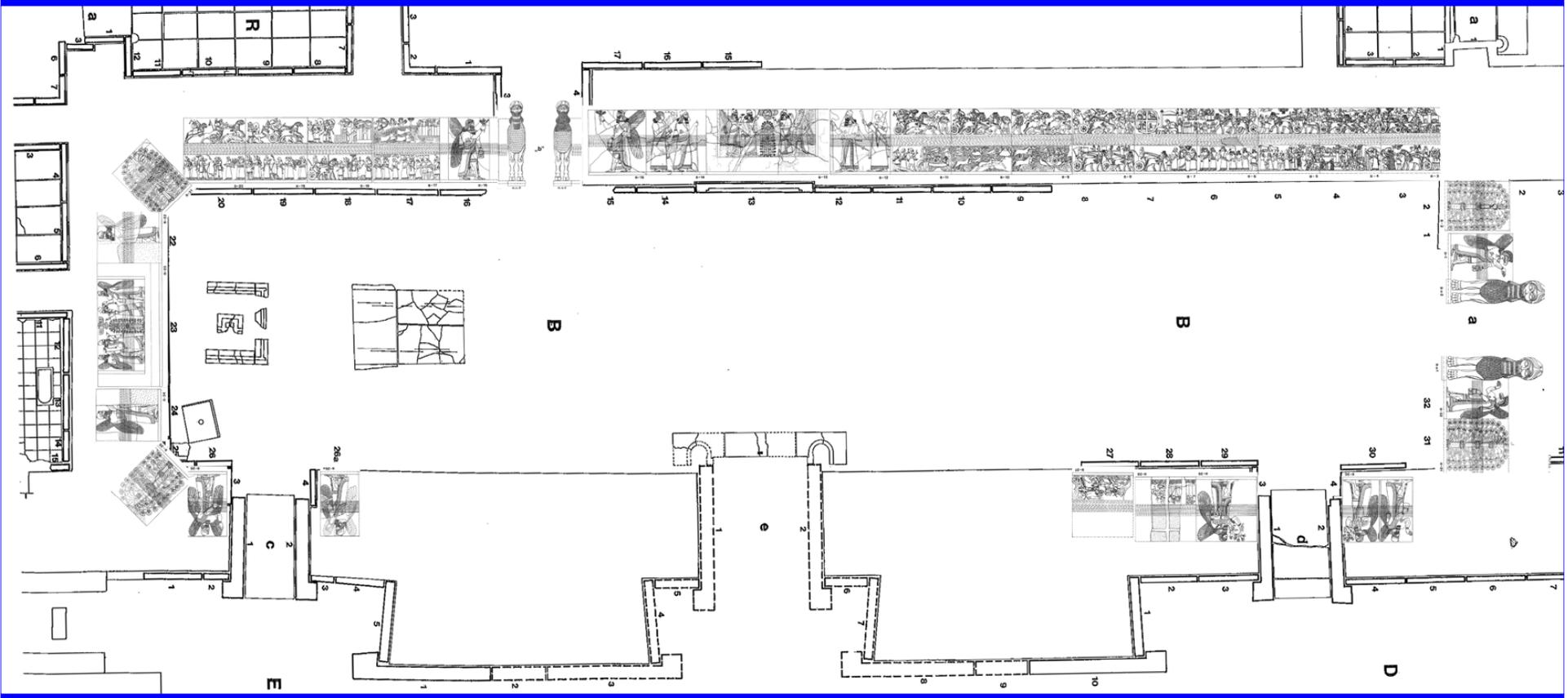
B-a-2

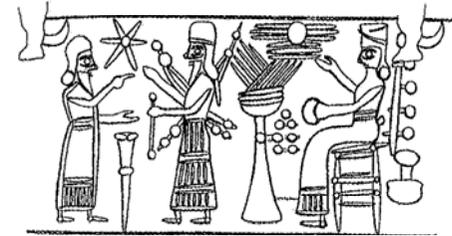
„a”

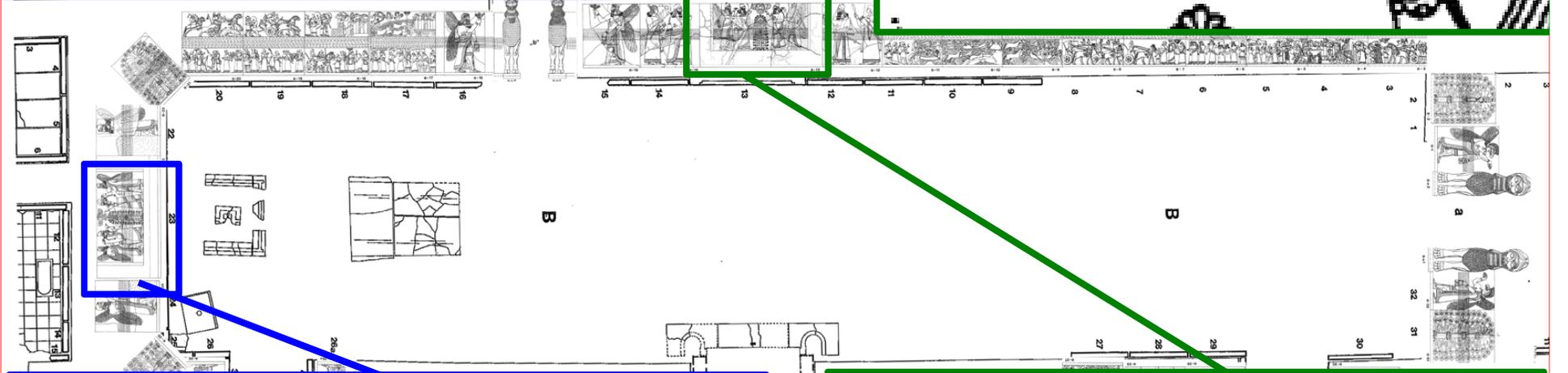
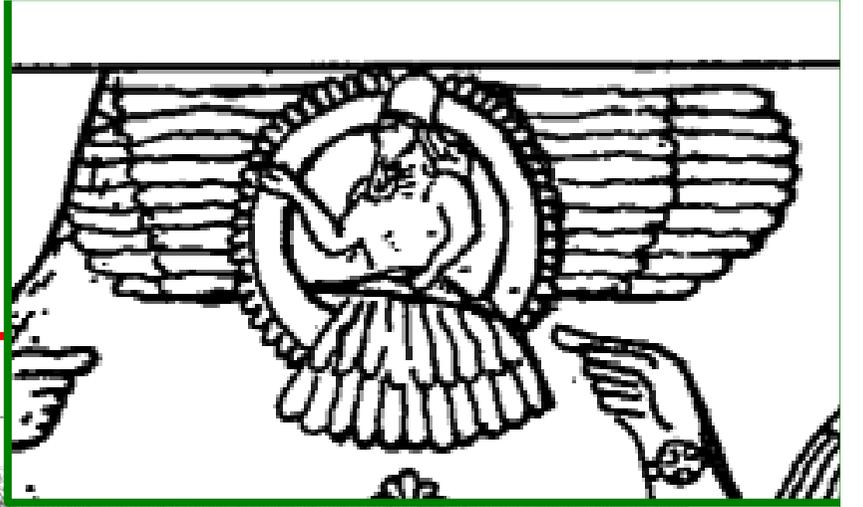


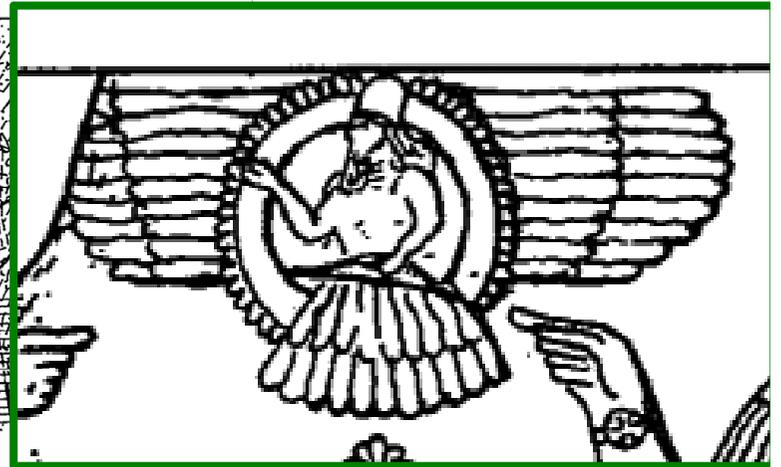
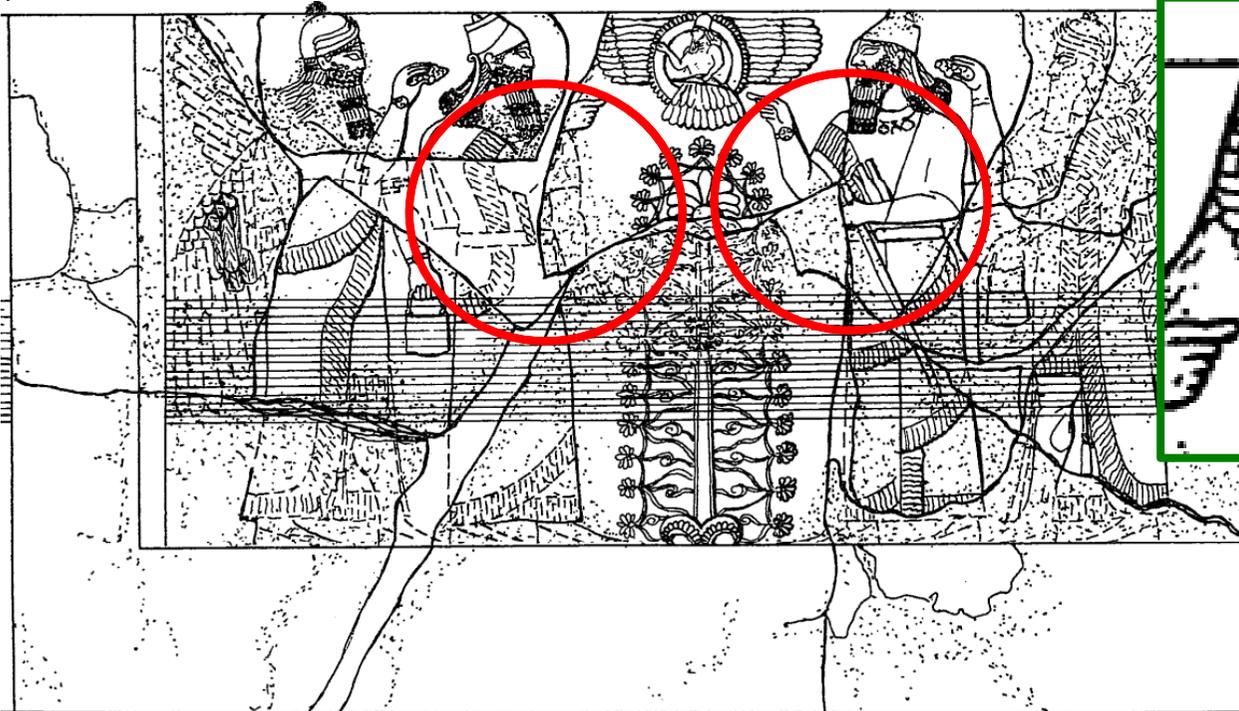
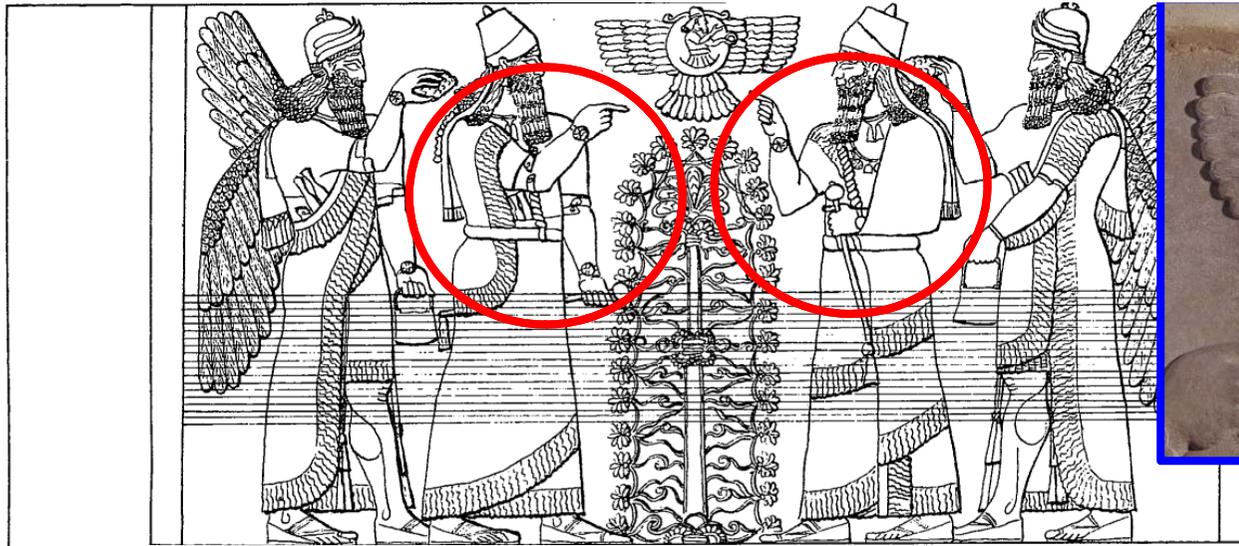
B-a-1

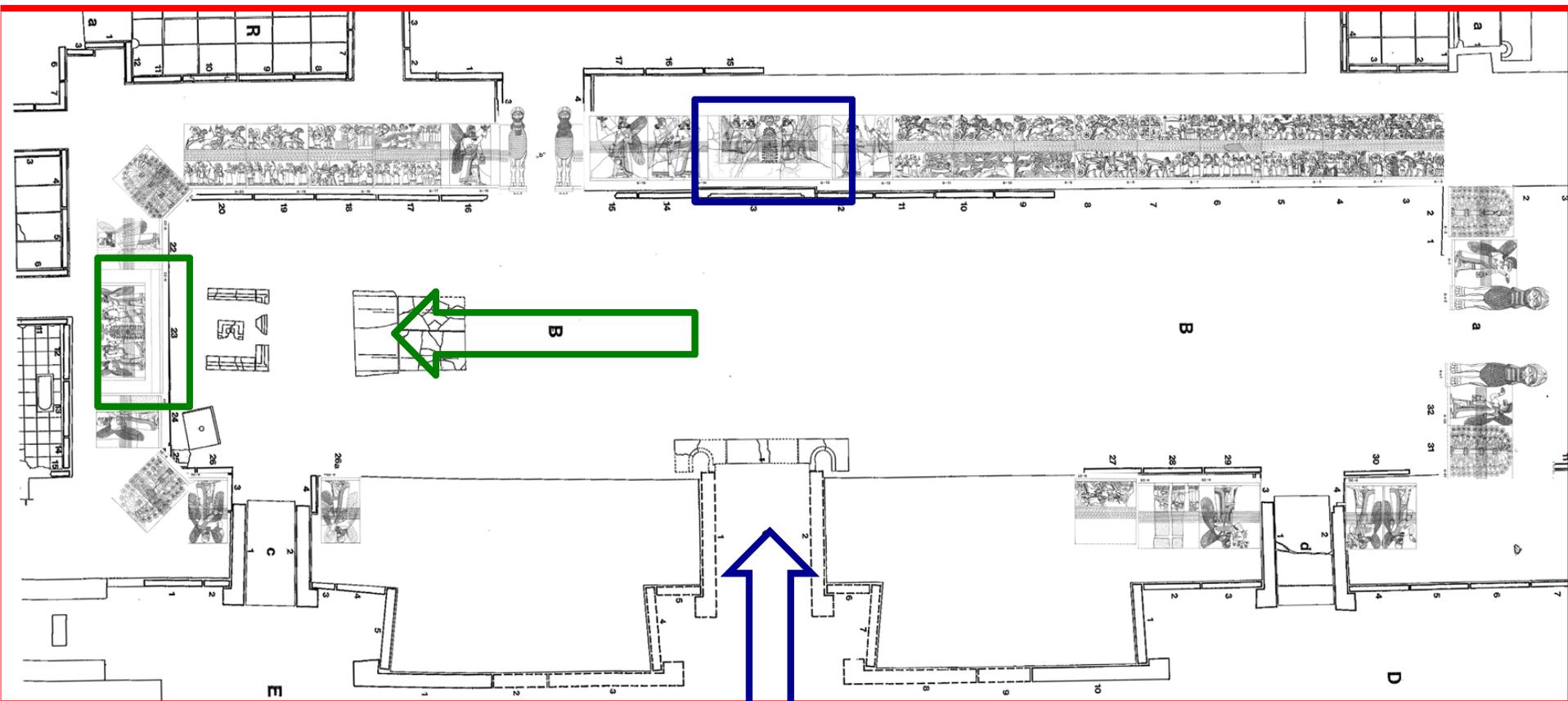






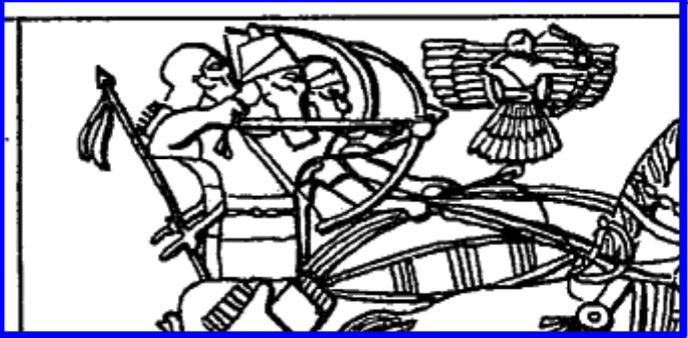
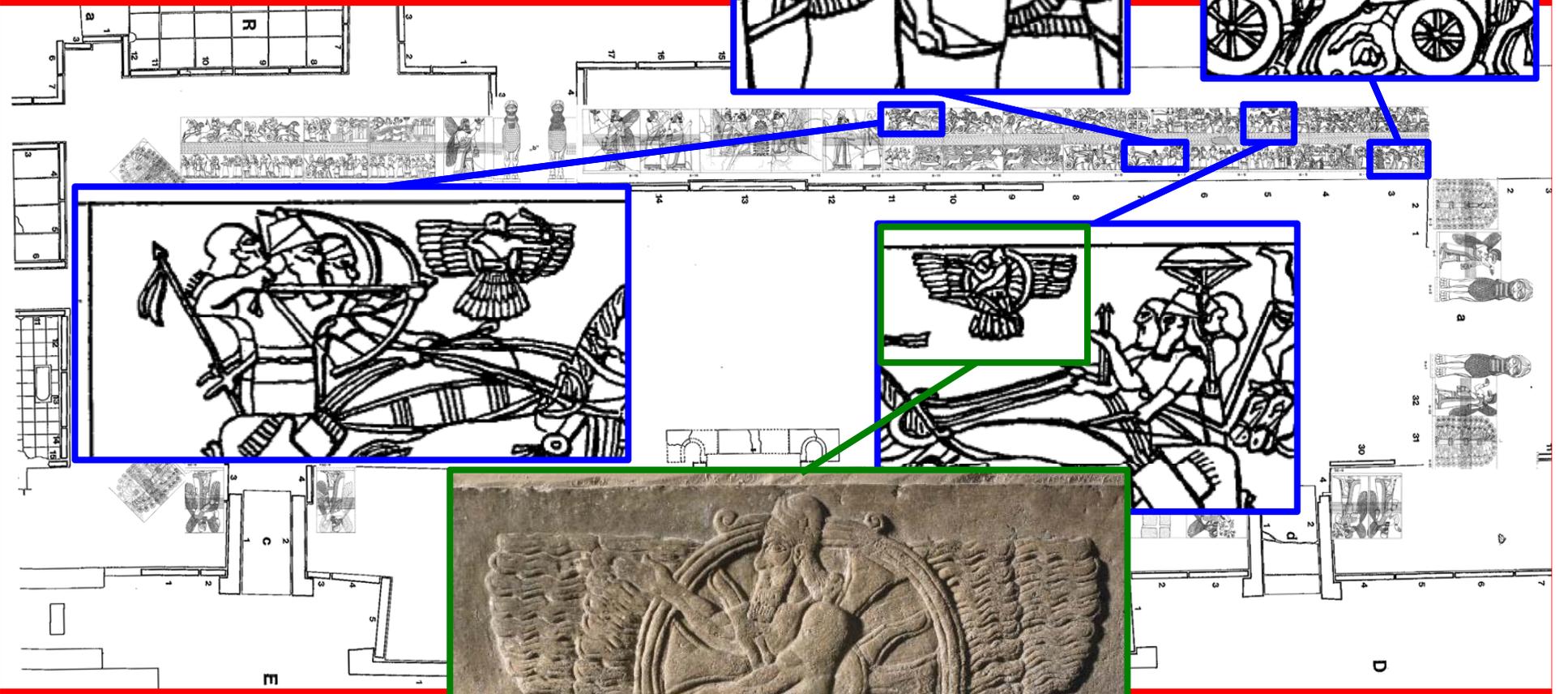


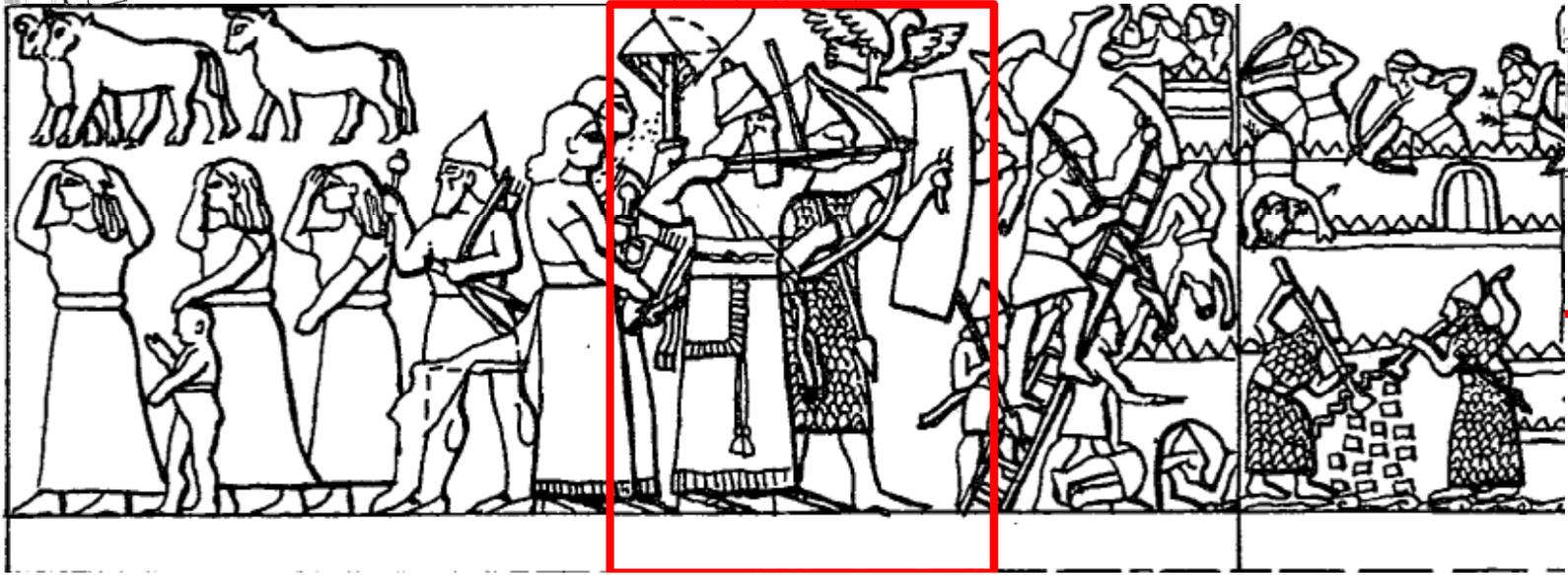
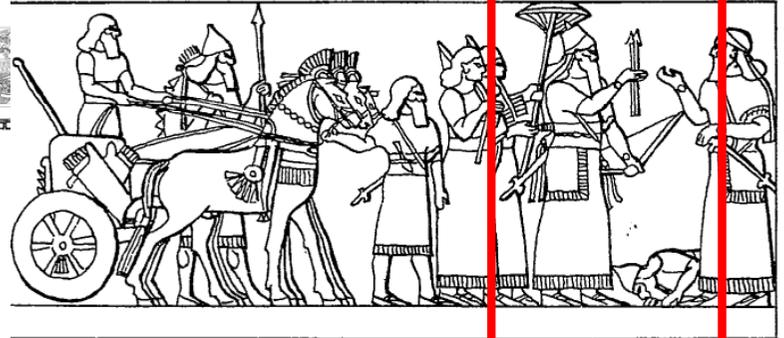
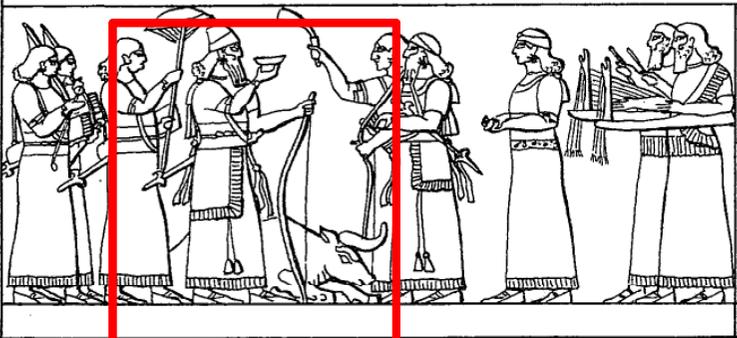
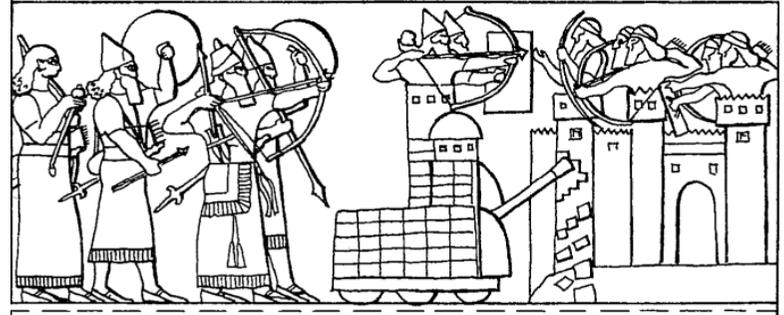
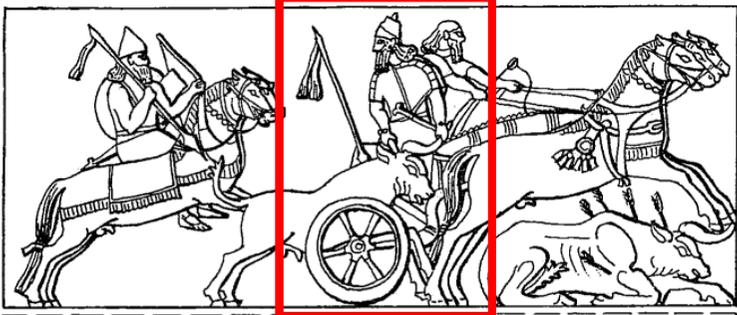


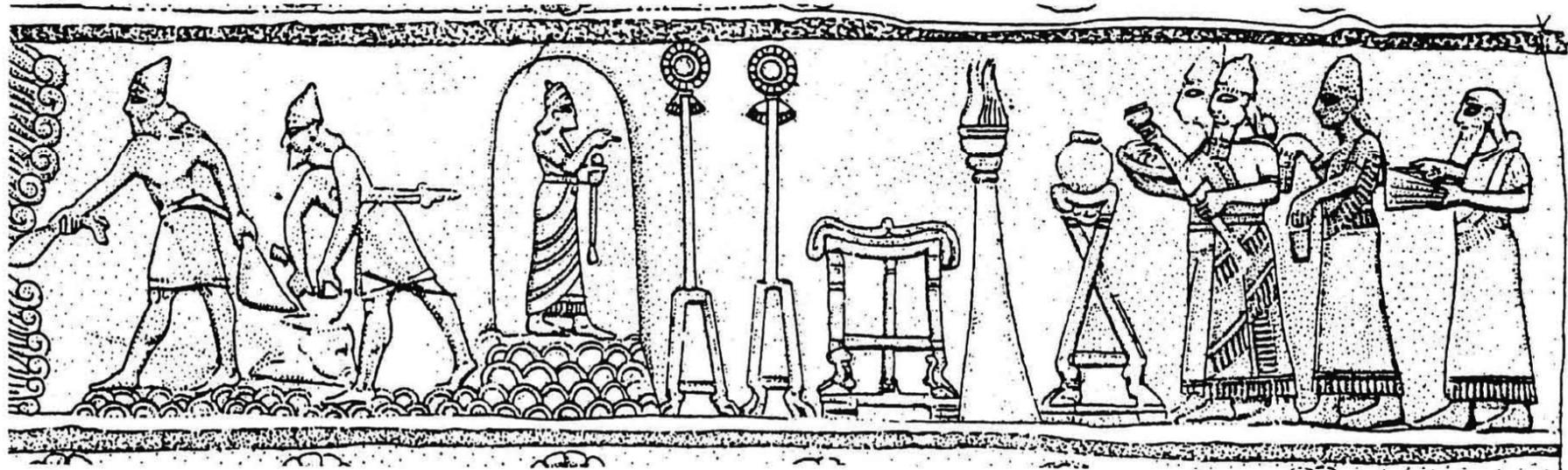


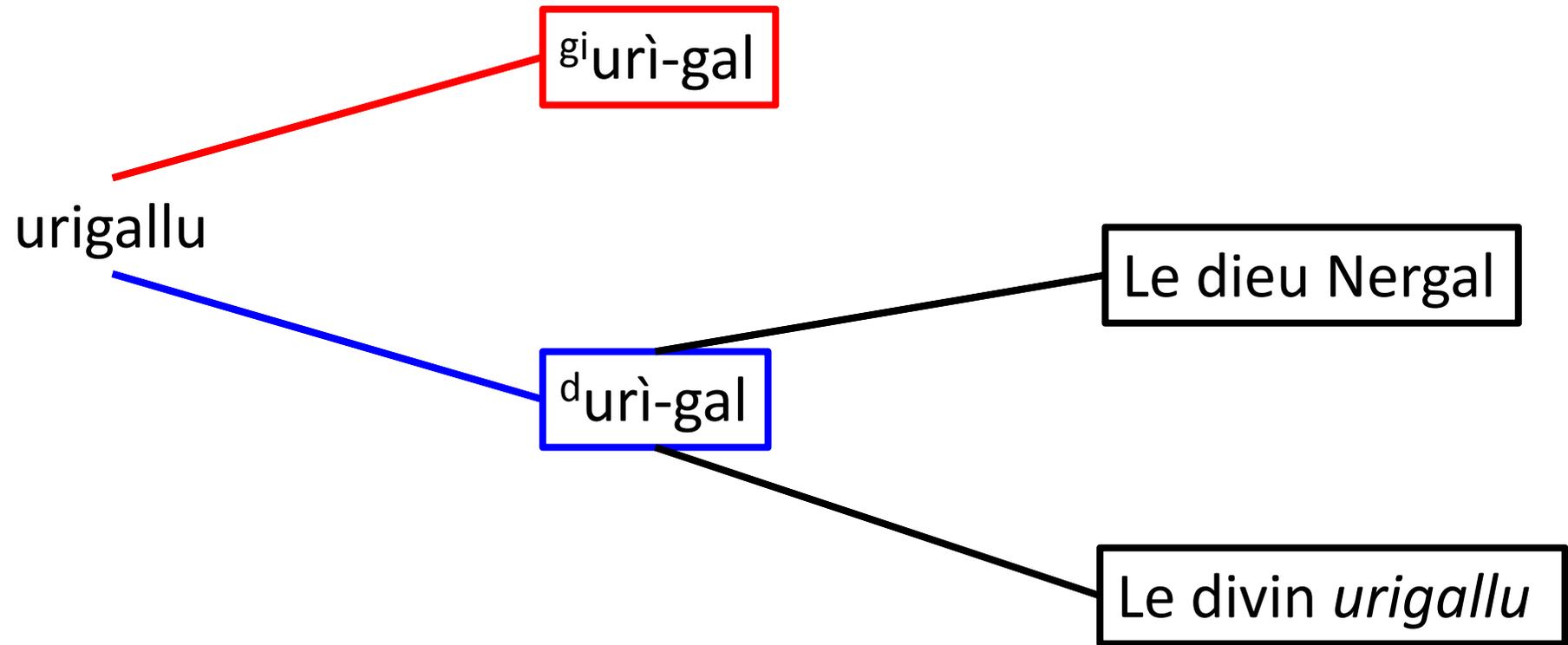


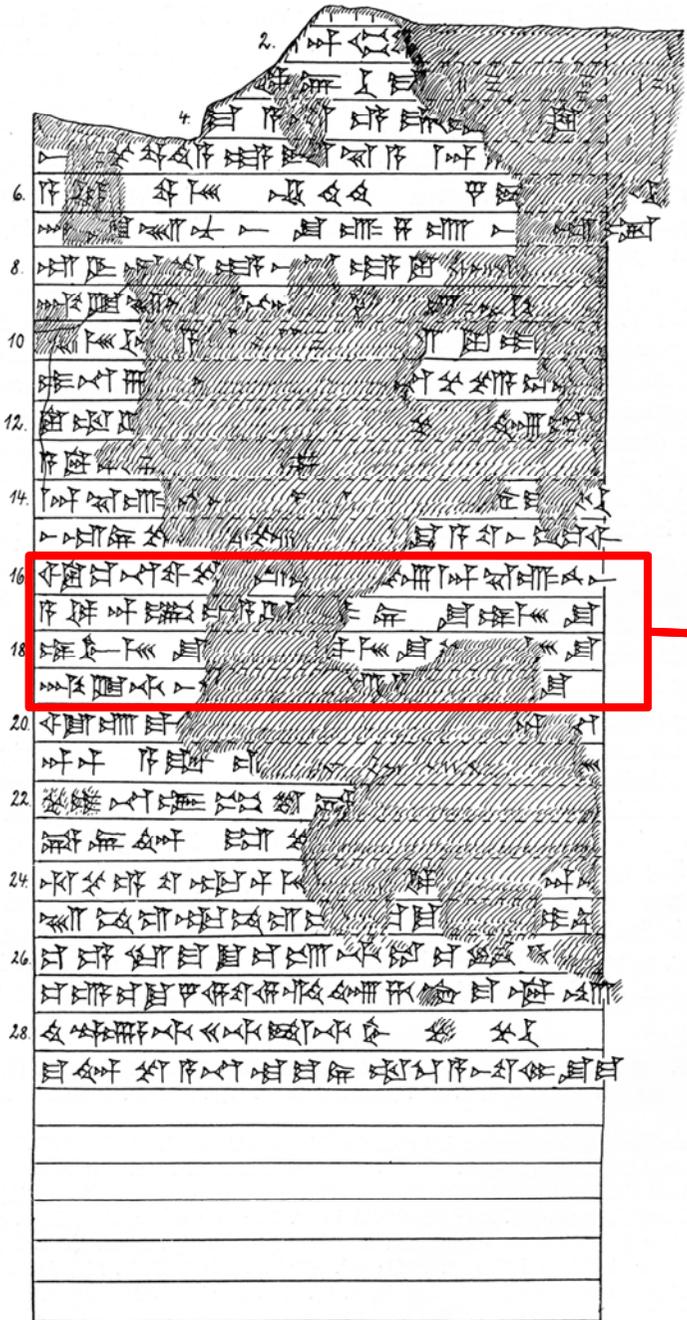
© 2014 Learning Sites, Inc.



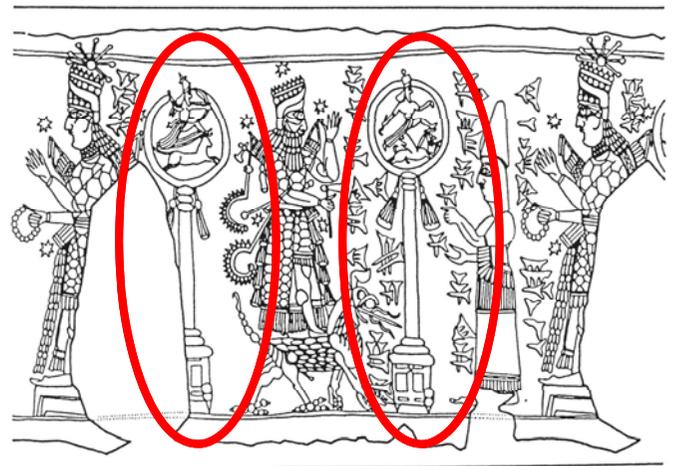
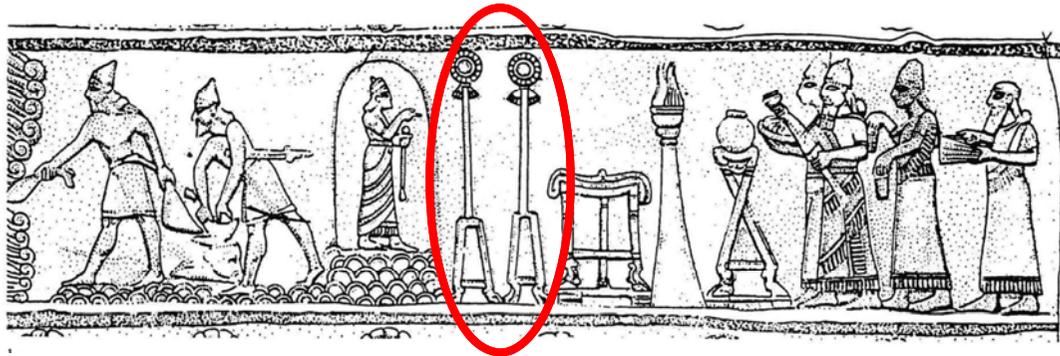
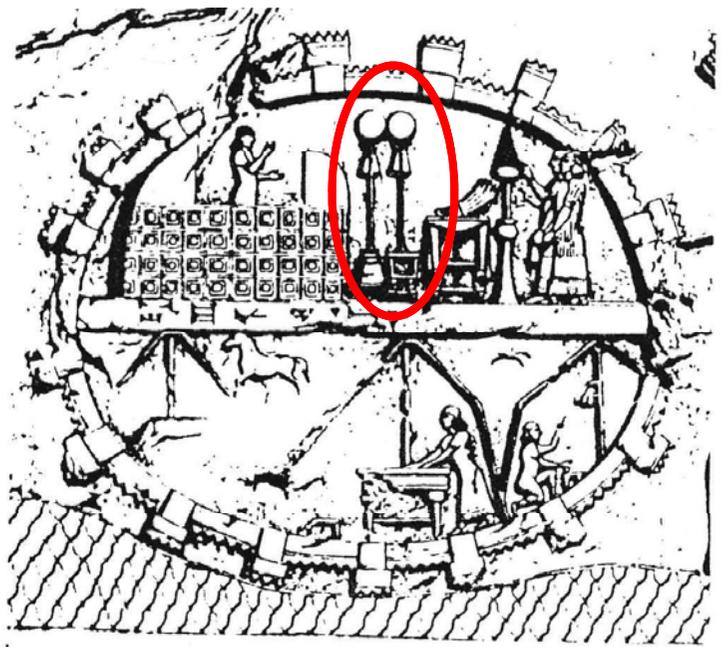
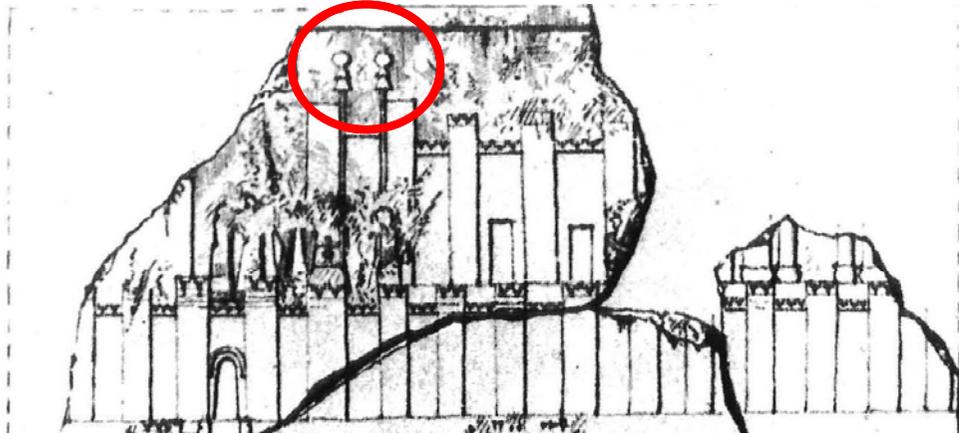


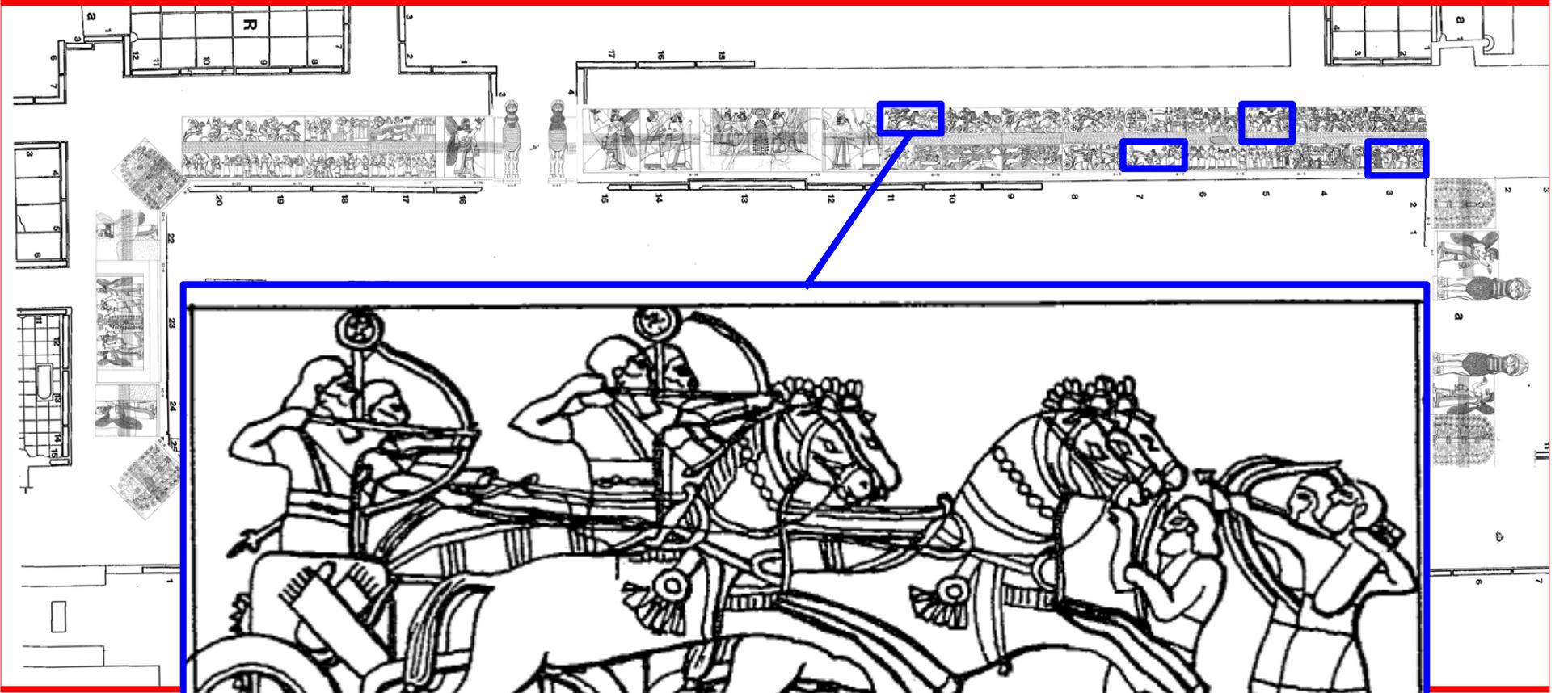


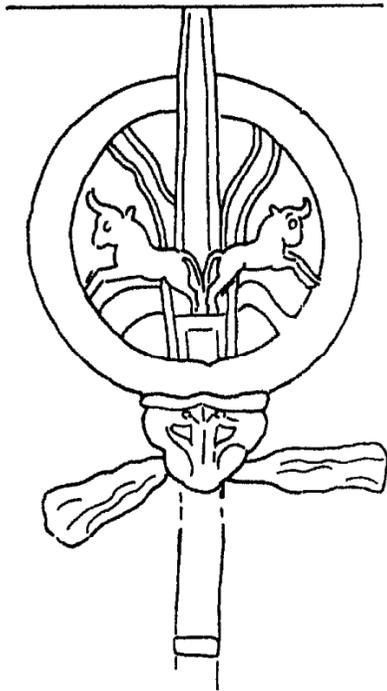




« Je capturai vivant (le roi de Babylone) Bâbu-ahu-iddina, avec l'étendard (^duri₃-gal) qui va devant lui, ses fils, ses filles ...».







= Nergal

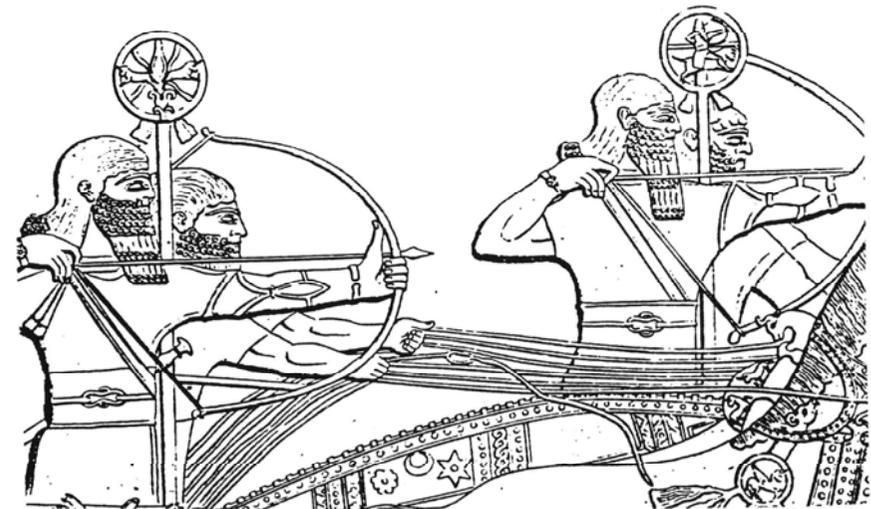


= Adad



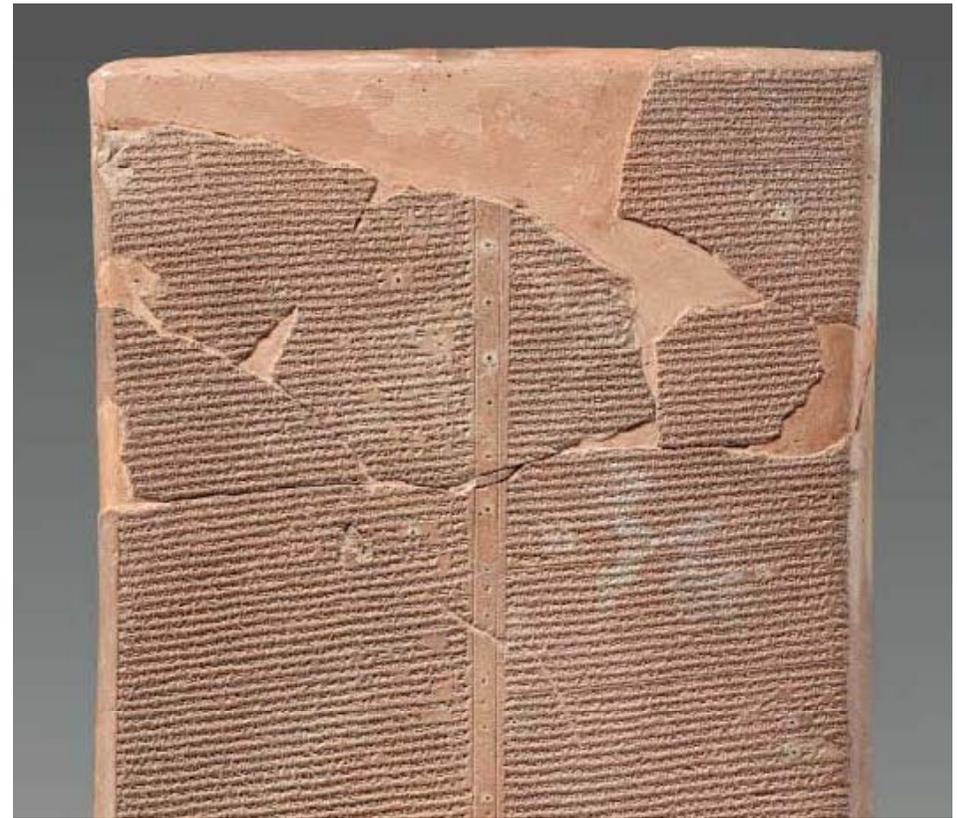
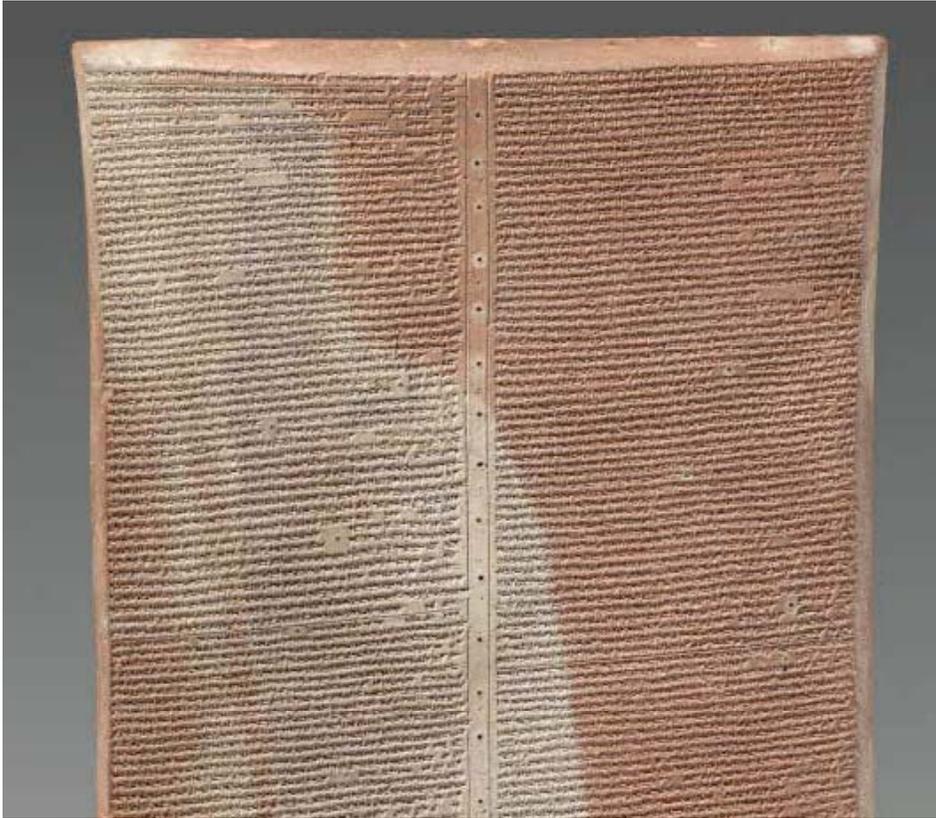
b

Nimrud, Thronsaal Aššurnāširpals II.
a Platte B-6a, b Detail.



b

Nimrud, Thronsaal Aššurnāširpals II.
a Platte B-10a, b Detail.

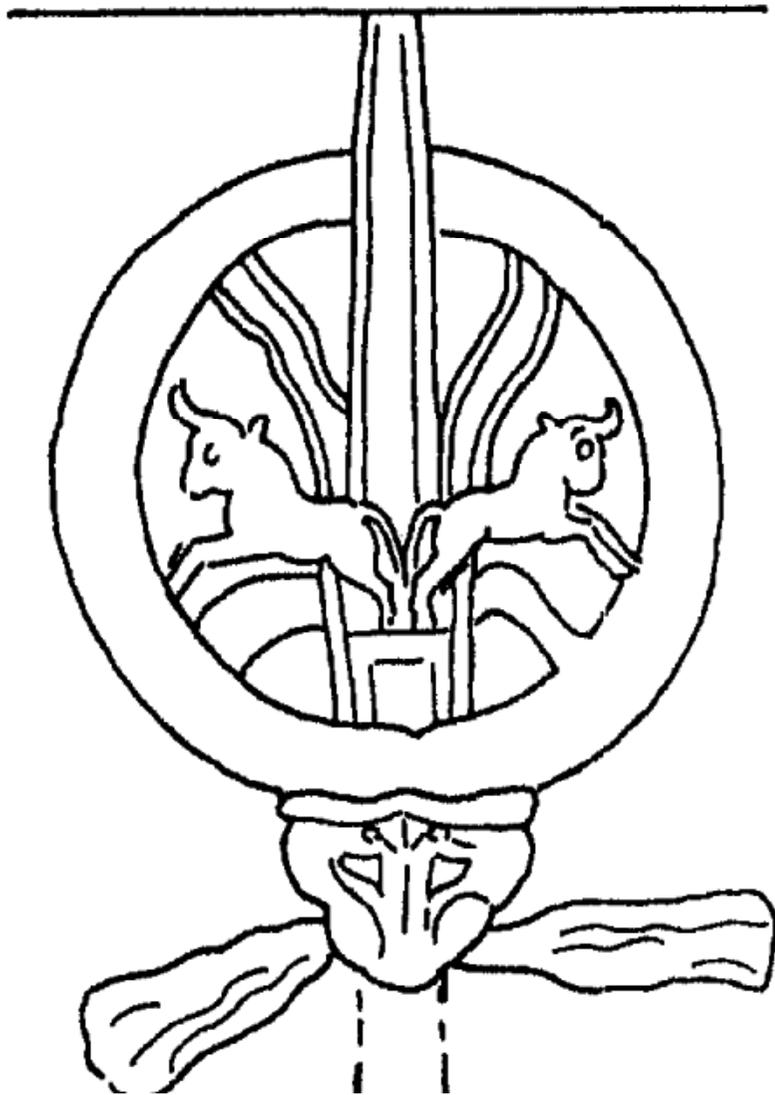


« Je préparai le joug de Nergal (^durì-gal) et de Adad (^diškur), dont les étendards (*ú-rim-gal-li*) vont devant moi, vers les pays de Zikirtu et de Andini ».

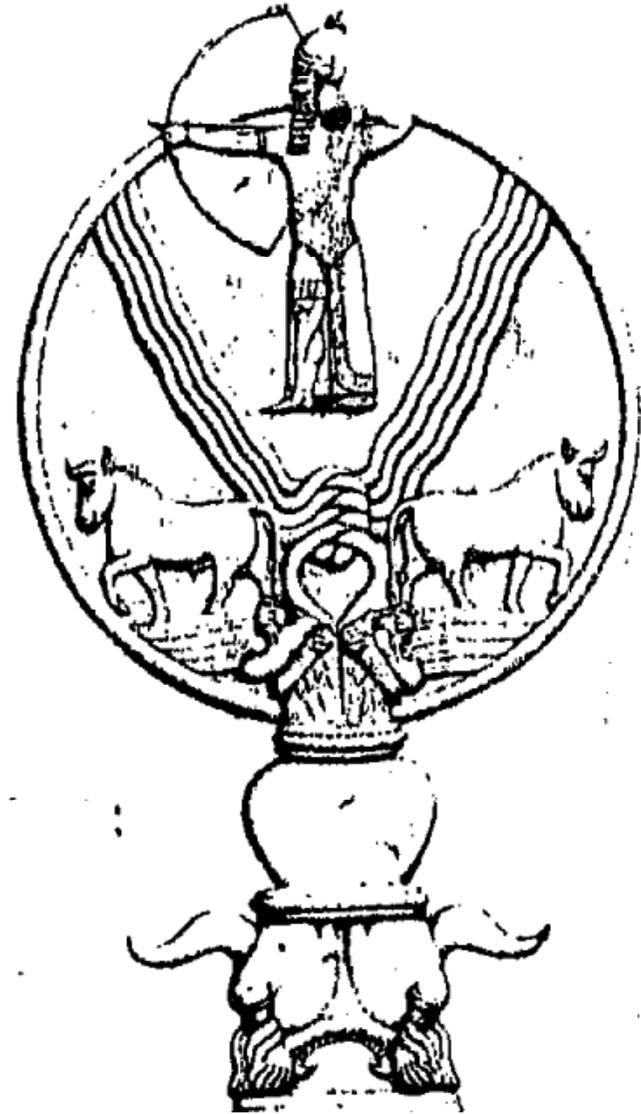


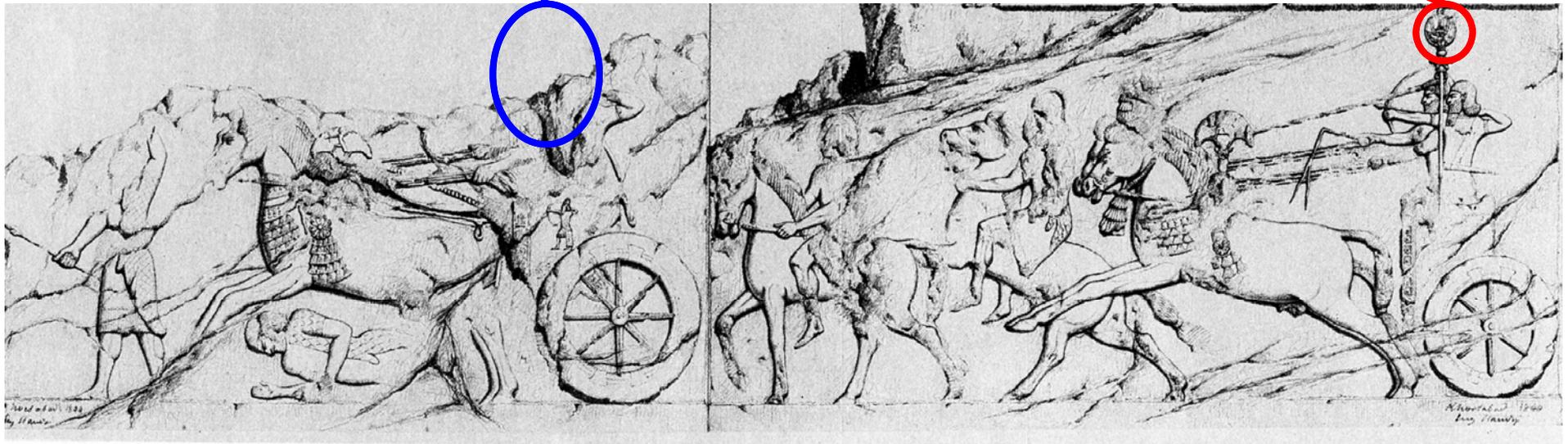
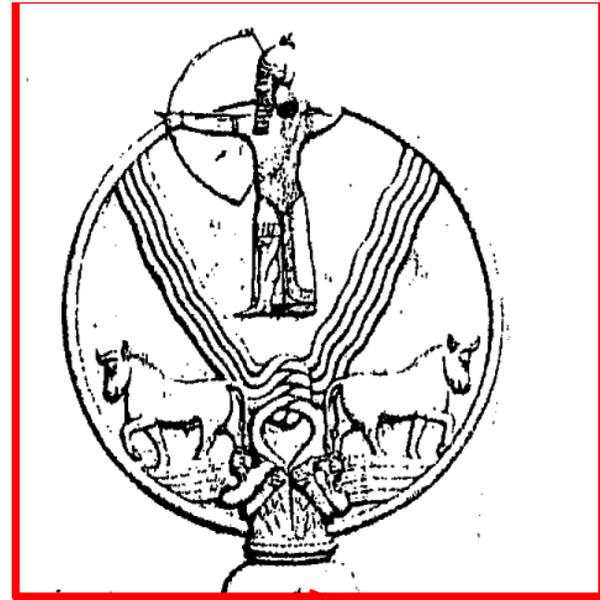
Étendards

Aššurnaširpal II



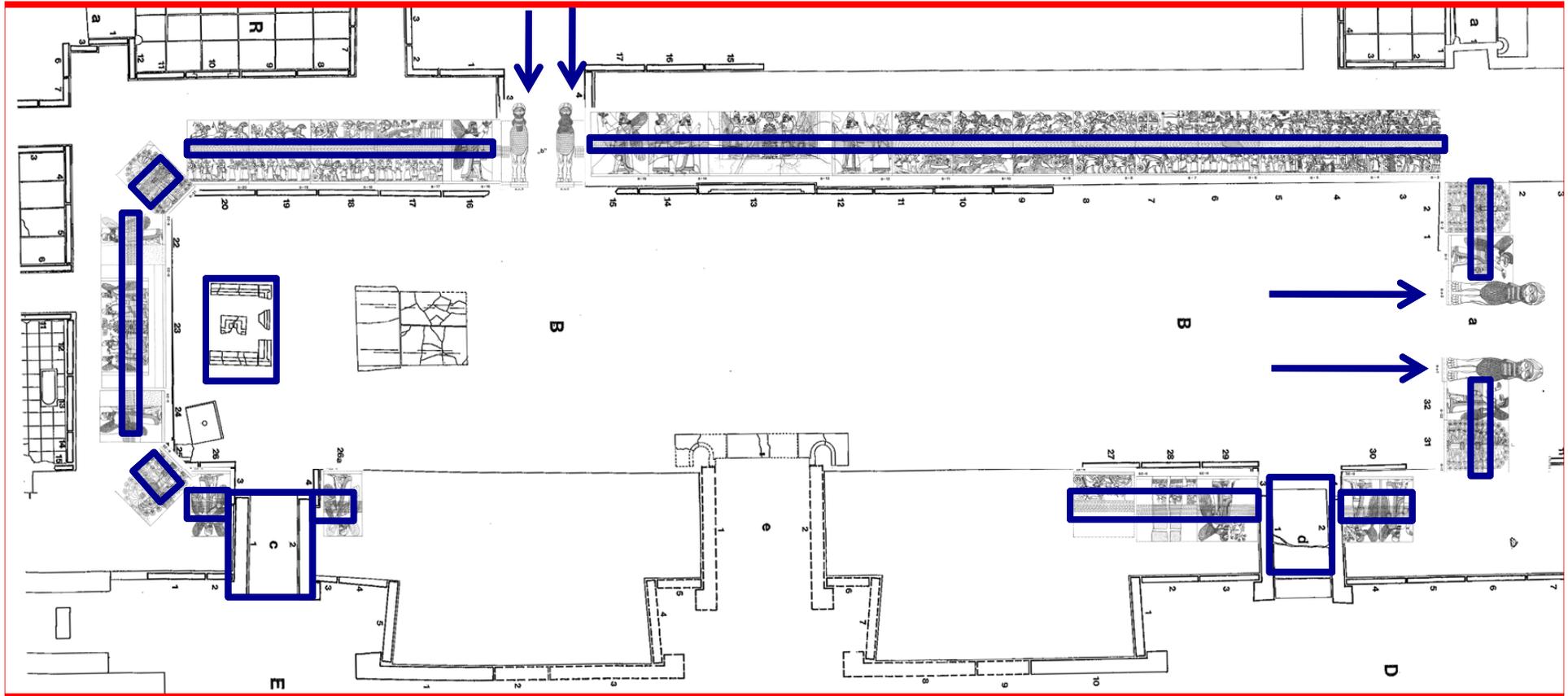
Sargon II

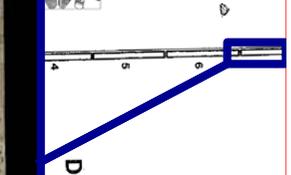
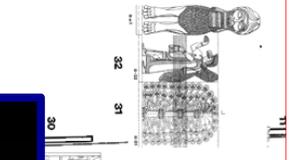
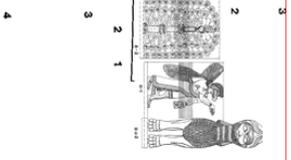
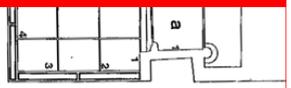
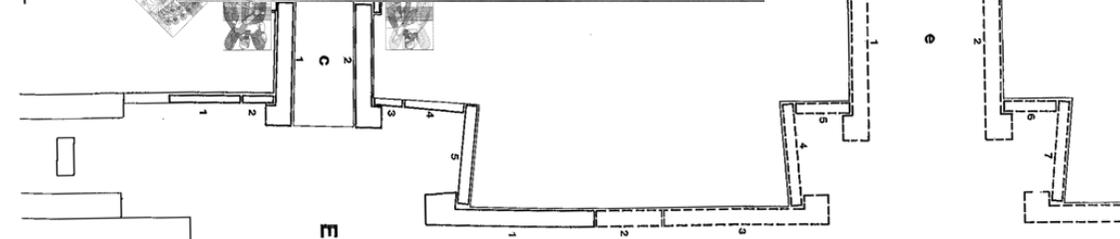
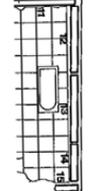
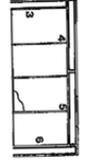
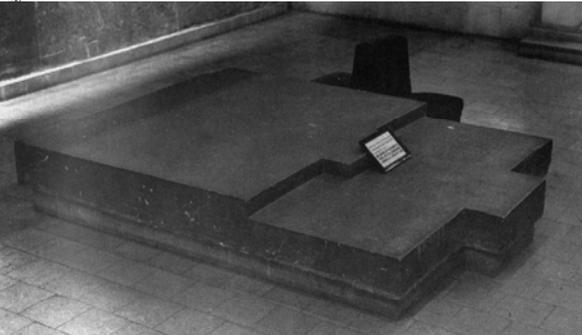
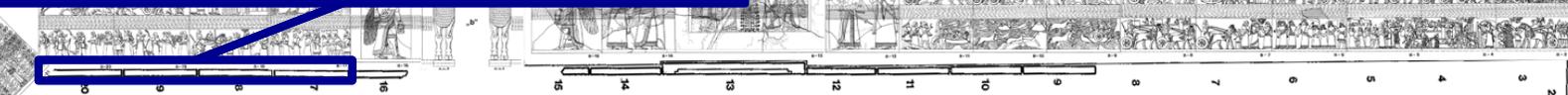
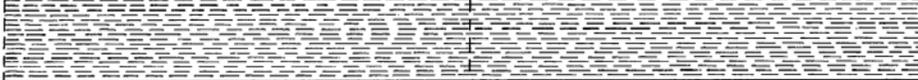




Pl. 113 Flandin. Room 2, slabs 8-9

« Je représentai sur leurs murs au moyen de briques glaçurées ce qui illustre mon héroïsme, qui m'a fait franchir sans obstacle montagnes, pays, et mers, soit la conquête de toutes leurs contrées »





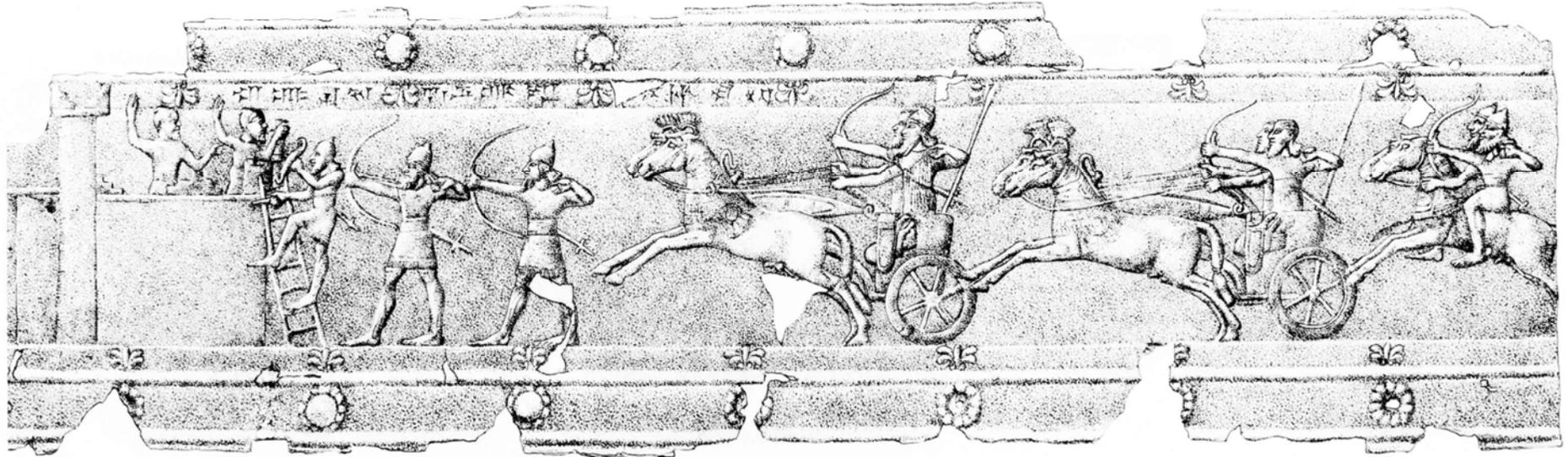
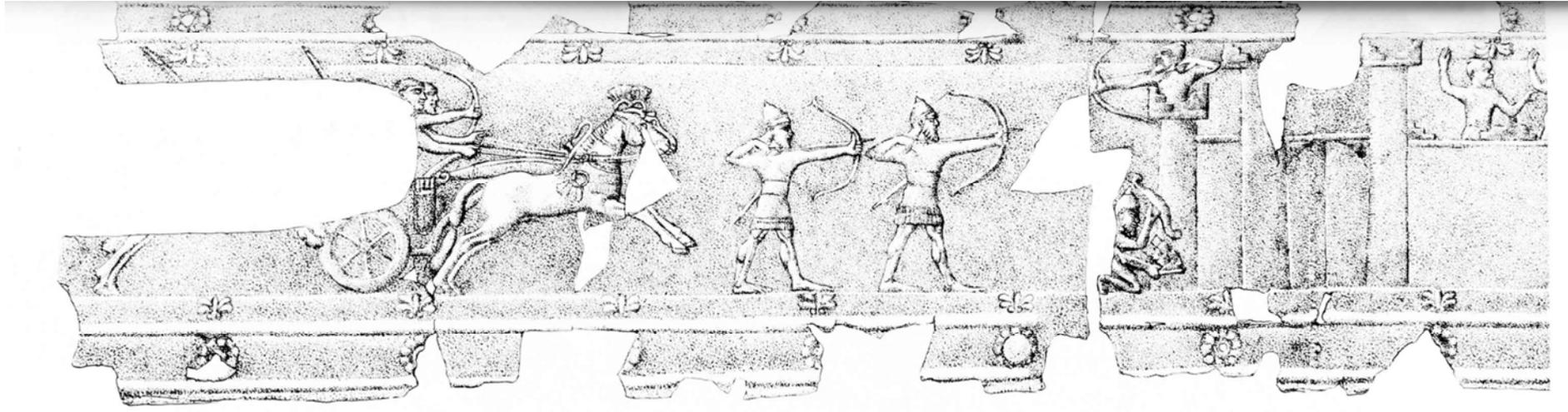
B

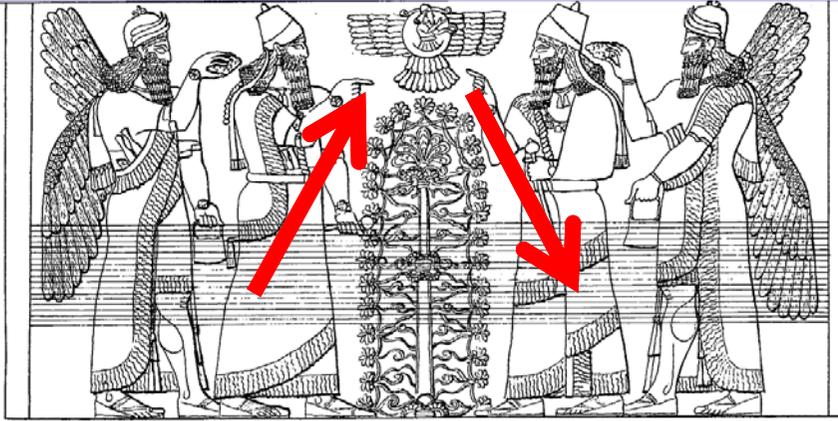
D

E

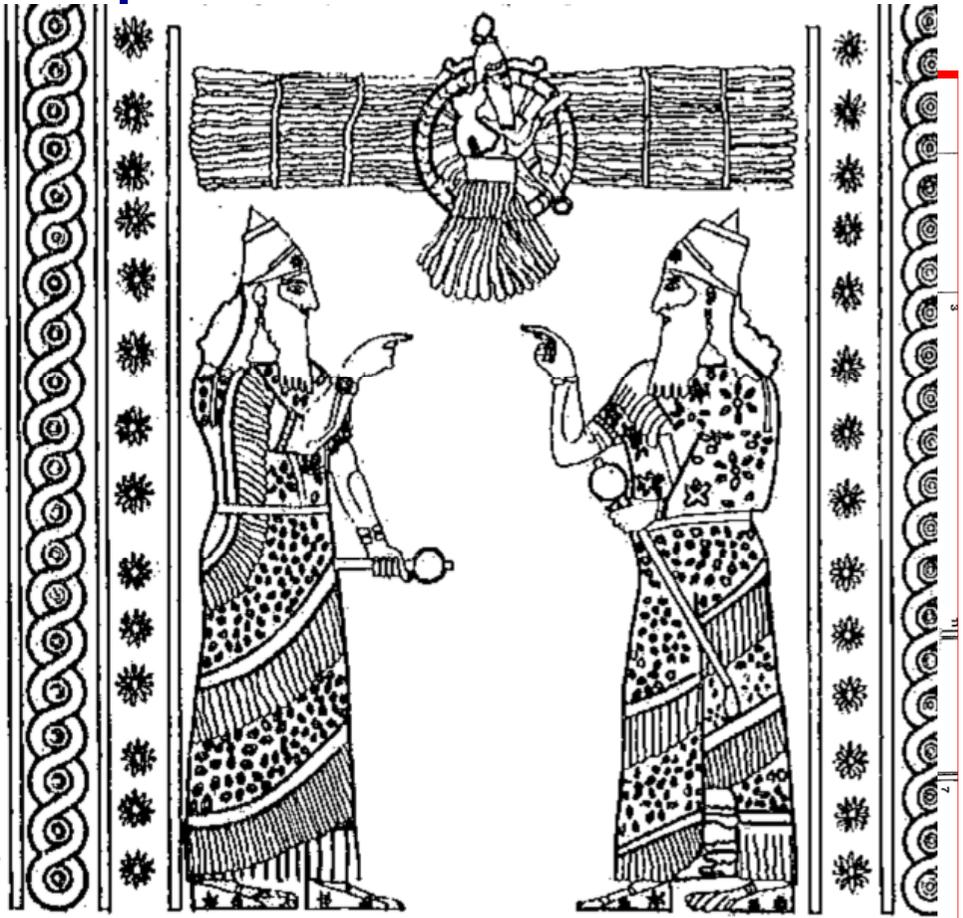
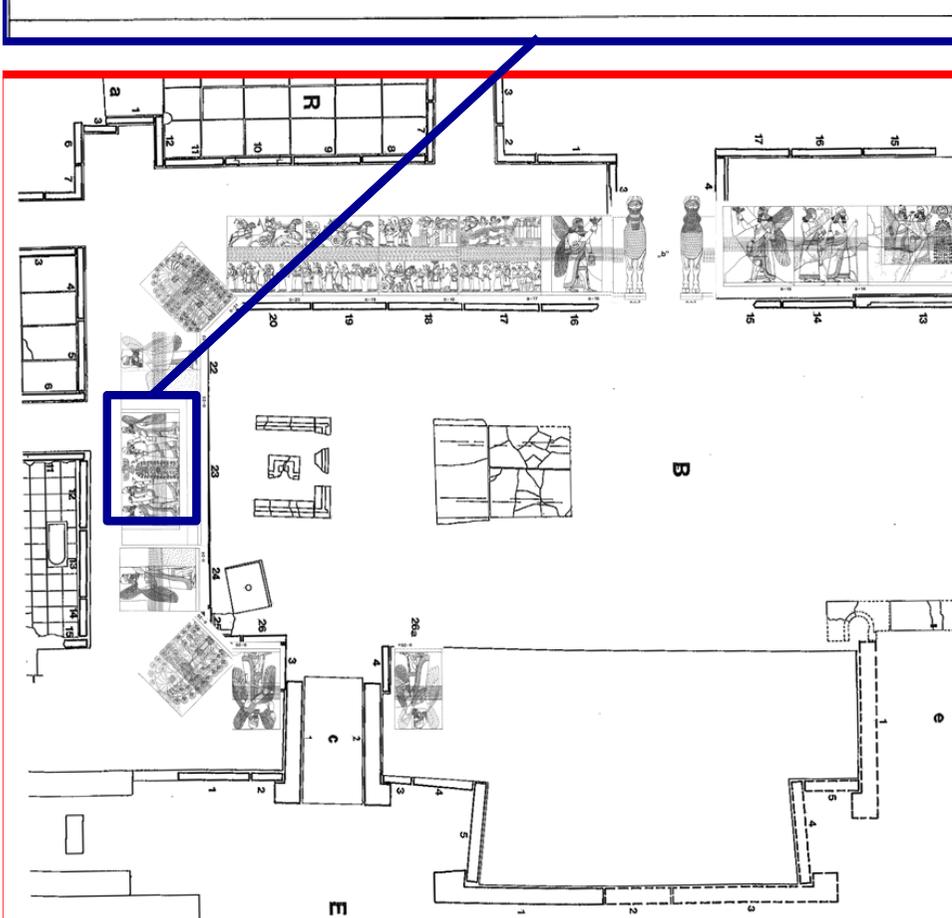


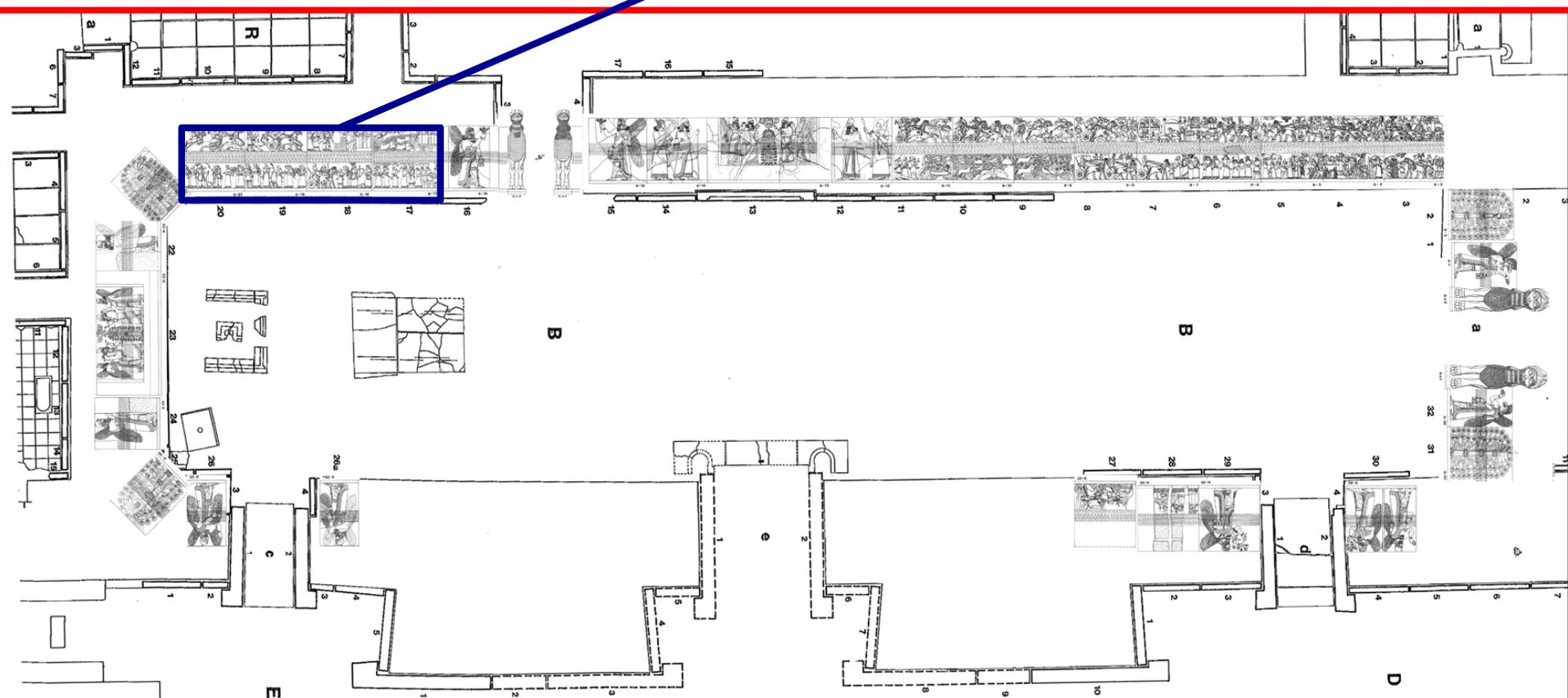
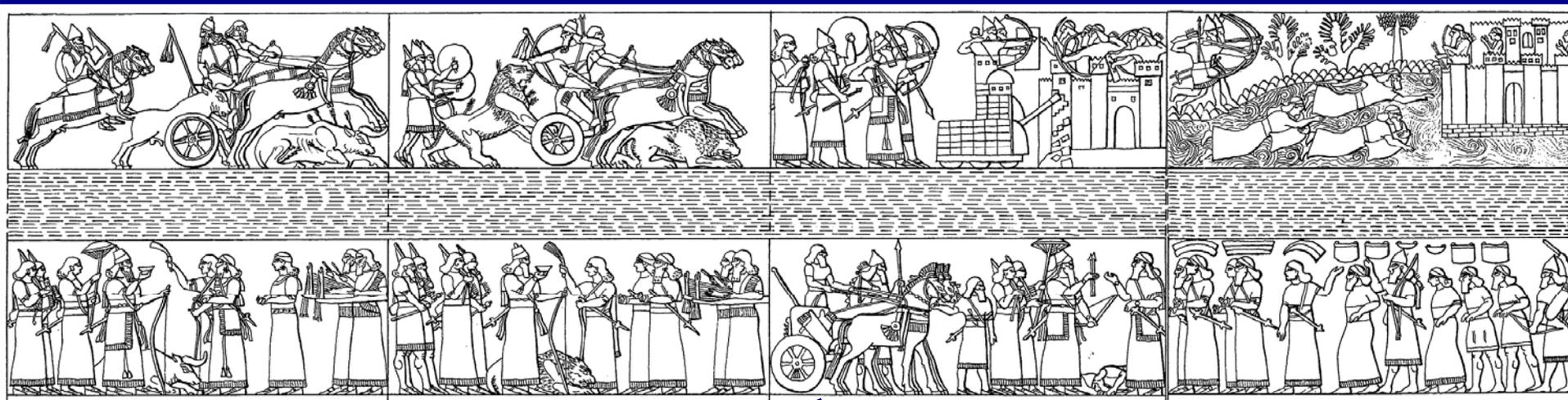
«Lorsque Aššur, le seigneur, qui a nommé mon nom et rendu grande ma royauté, a tenu son arme sans merci aux côtés de ma seigneurie, je fis tomber par les armes, dans le cœur du combat, les vastes troupes du pays de Lullumu ; avec l'aide de Šamaš et de Adad, les dieux qui me soutiennent, je tonnai comme Adad, le devastateur, contre les troupes des pays de Na'iri, Habhu, Šubaru et de Nirbu... »

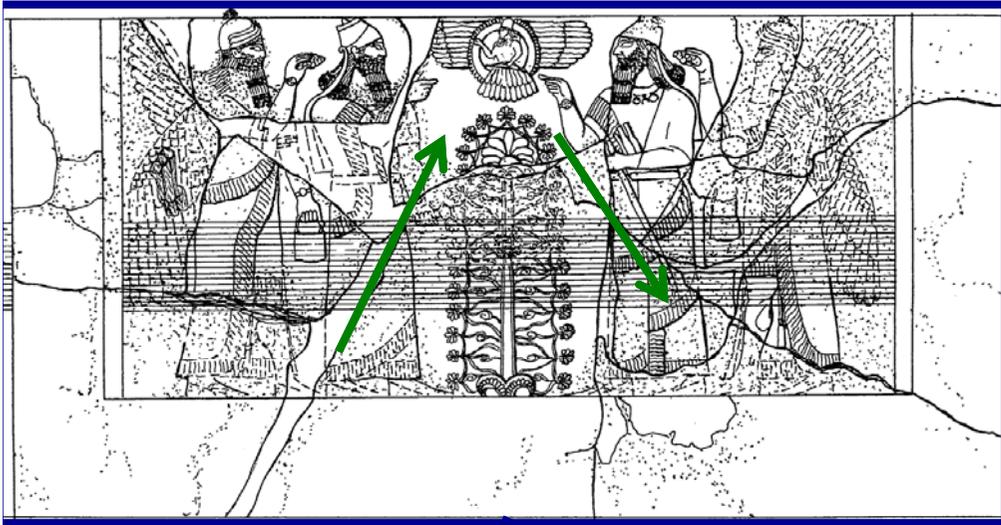




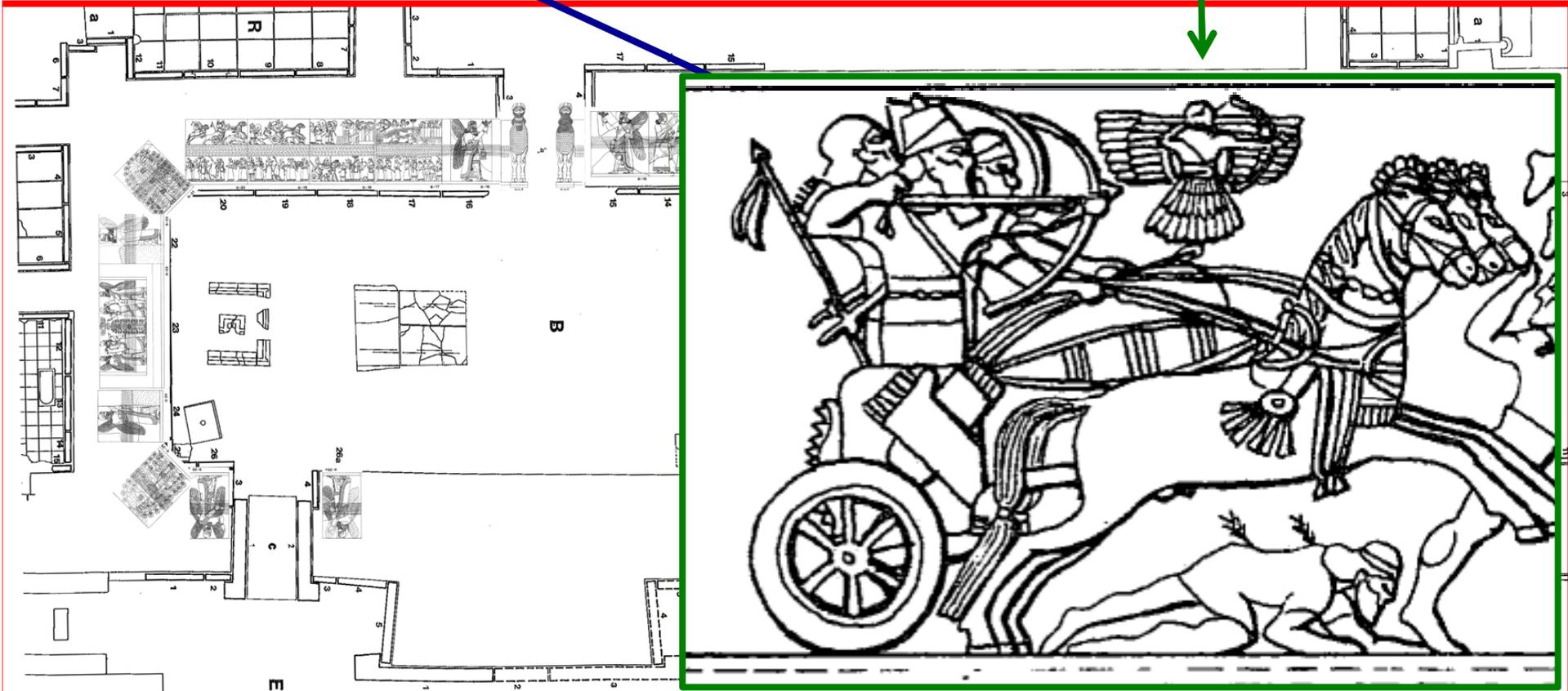
Lorsque Aššur, le seigneur, qui a nommé mon nom et rendu grande ma royauté...

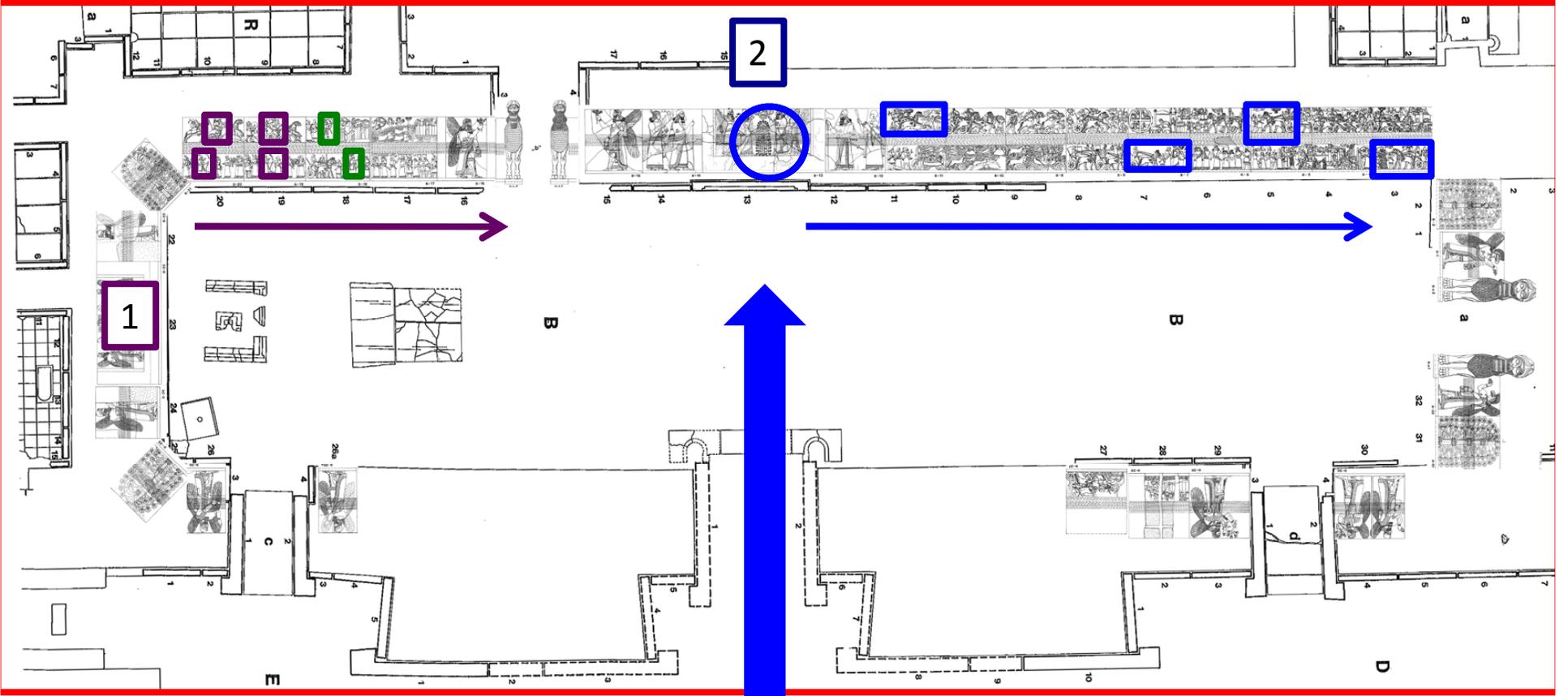


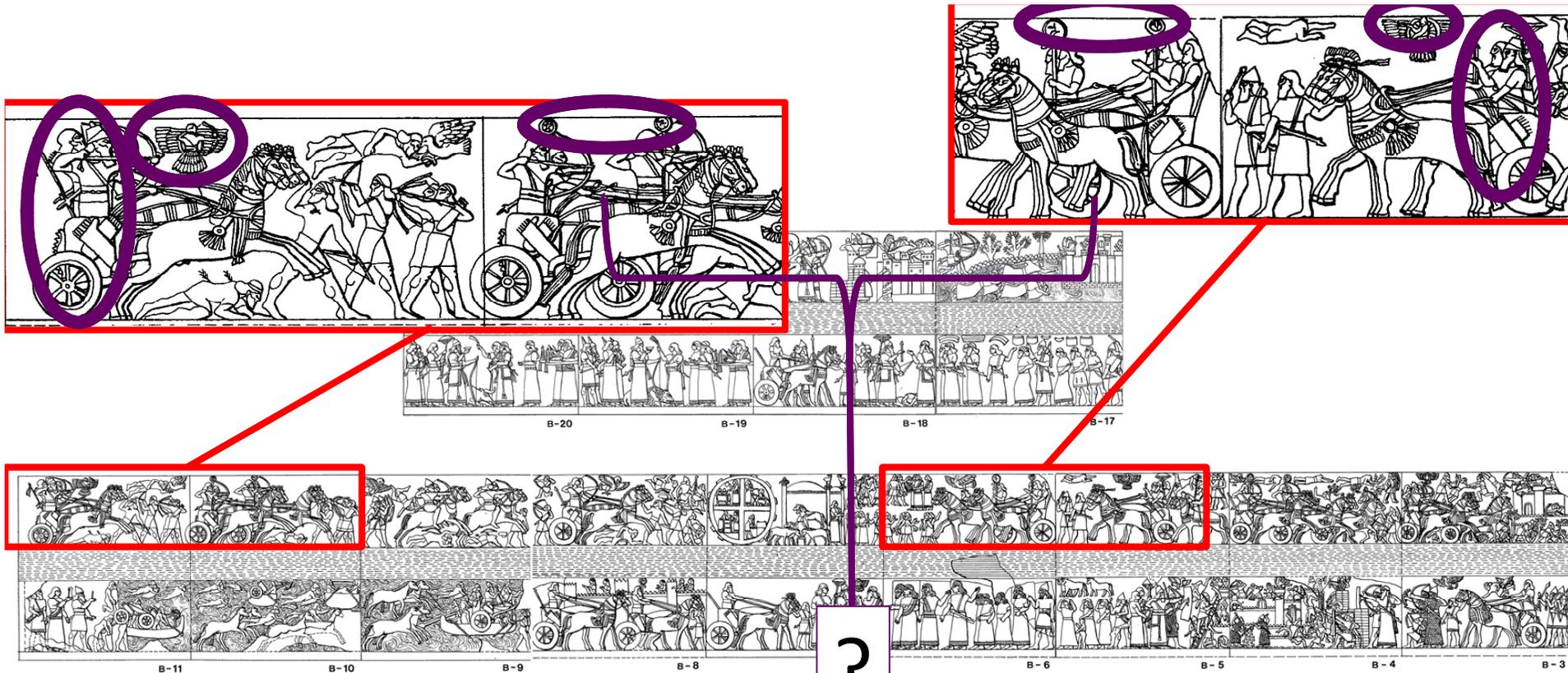




(Aššur) a tenu son arme sans merci aux côtés de ma seigneurie ...

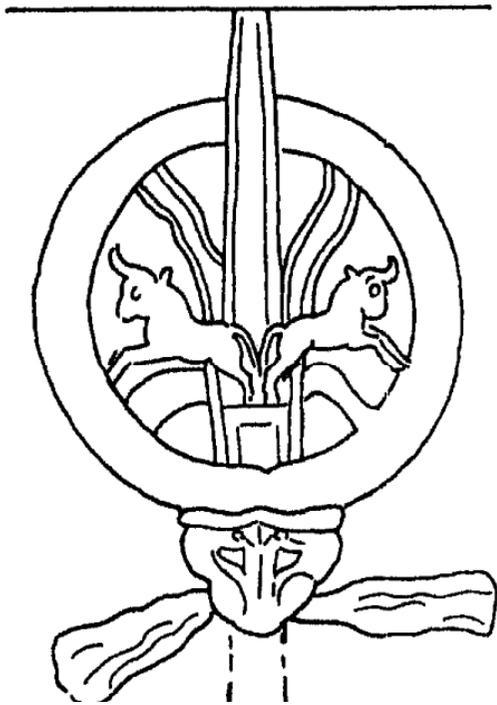




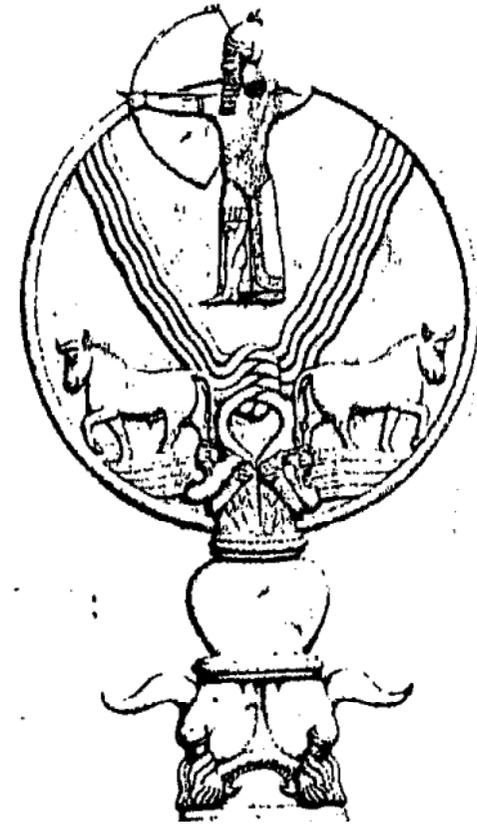


?

«... avec l'aide de Šamaš et de Adad, les dieux qui me soutiennent... »

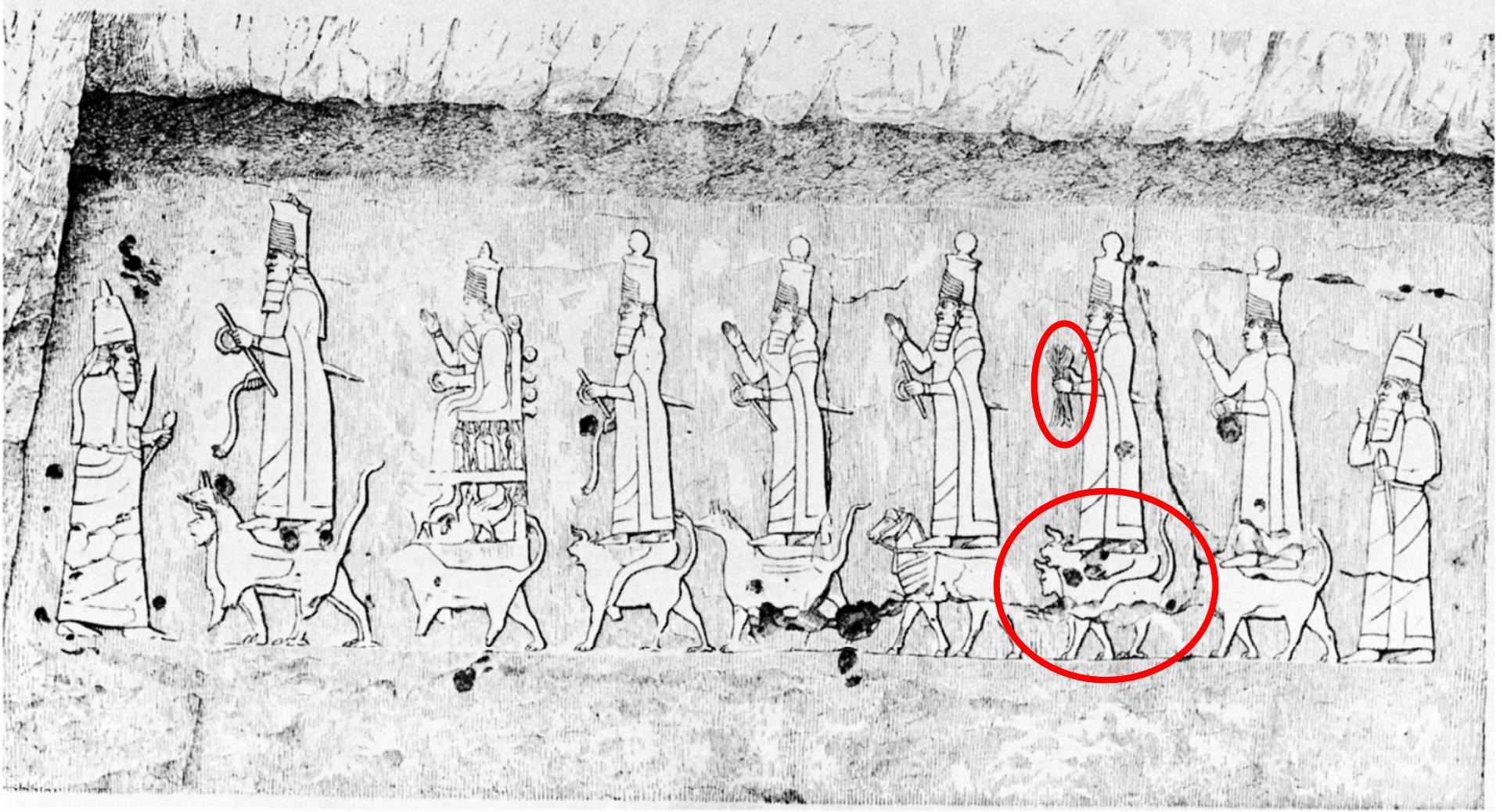


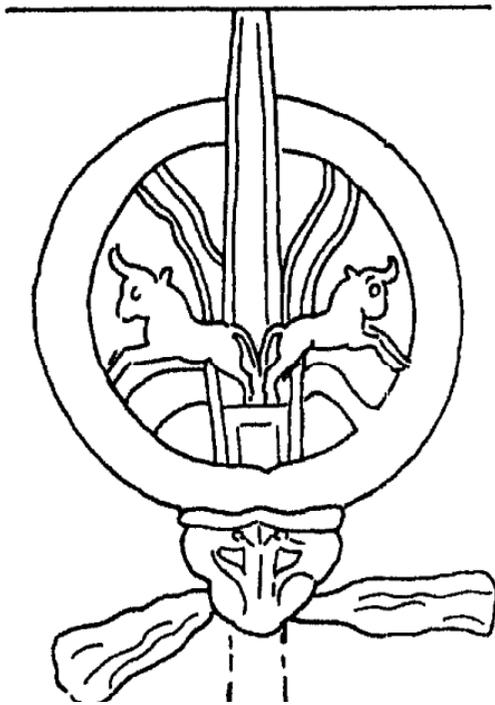
Nergal



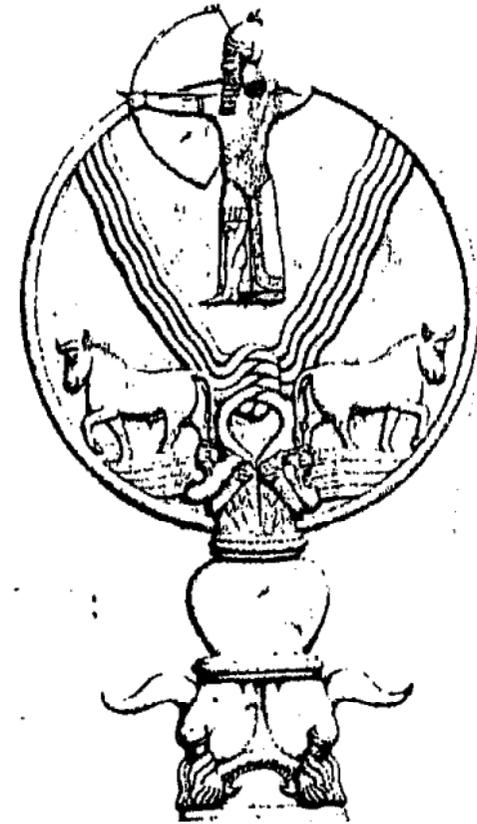
Adad





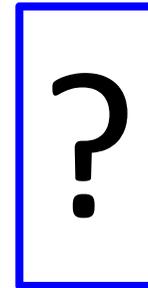


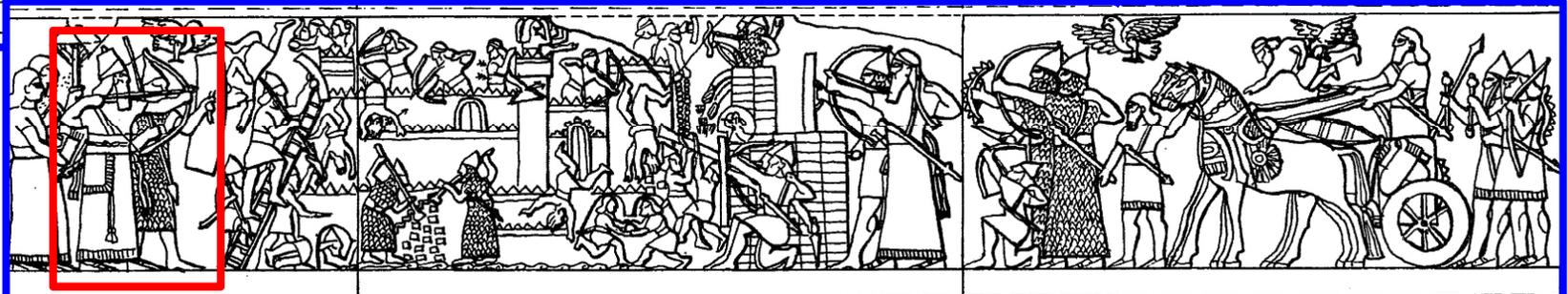
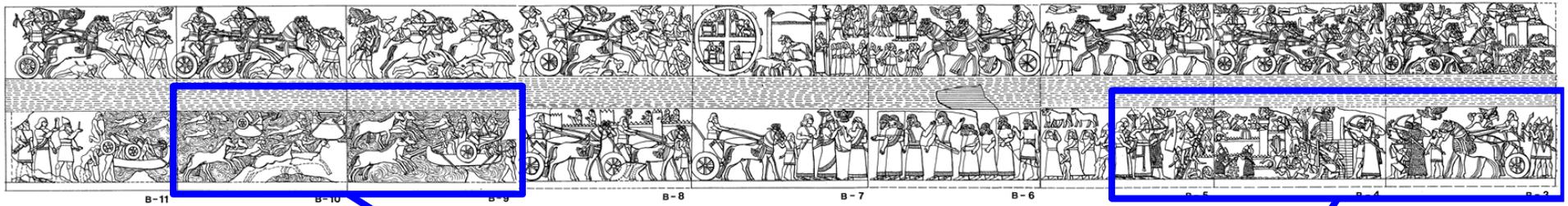
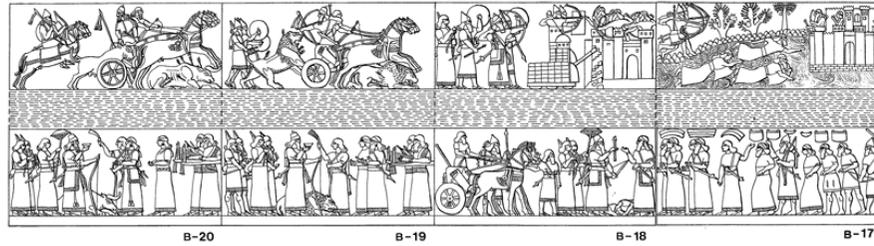
Nergal



Šamaš

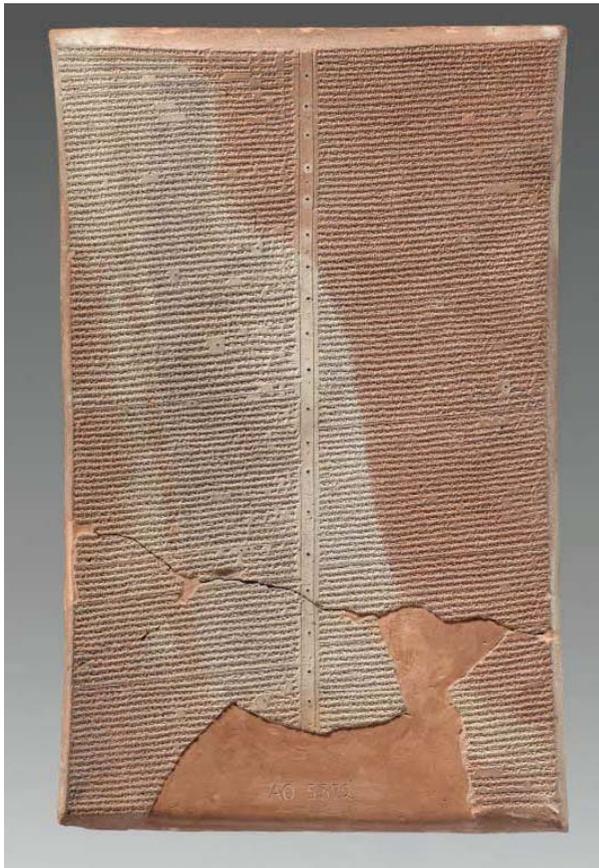
Adad







37



6^e campagne de Sennachérib



« Lors de ma 6^e campagne : (...) **je** traversai la mer sur des bateaux du pays de Hatti. **Je** conquis les villes de Nagîtu (et) Nagîtu-di'bina, avec les pays de Ilmu, Pillatu, et de Hupapanu, districts du pays d'Elam. »



« Lors de ma 6^e campagne, contre les villes de Nagîtu (et) Nagîtu-di'bina (...) le dieu Aššur m'encouragea et m'ordonna de marcher contre elles (...)

« **Mes** guerriers (...) conquièrent les villes de Nagîtu, Nagîtu-di'bina, Ilmu, Pillatu, et Hupapanu, villes du roi d'Elam. (Description du pillage). Ils firent monter (le produit du pillage) dans leurs bateaux et les rapportèrent de ce côté (de la mer), dans la ville de Bâb-salimeti, **devant moi.** »







(Lors de ma première année de règne) lorsque Šamaš, le juge de l'univers étendit sa bienveillante protection sur moi, (me fit) asseoir majestueusement sur le trône de royauté et me fit tenir dans ma main le bâton de berger des gens.. »

